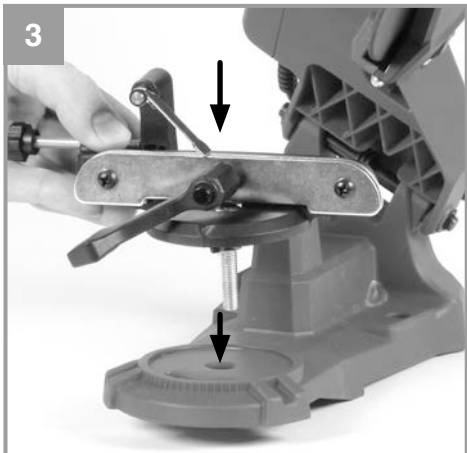
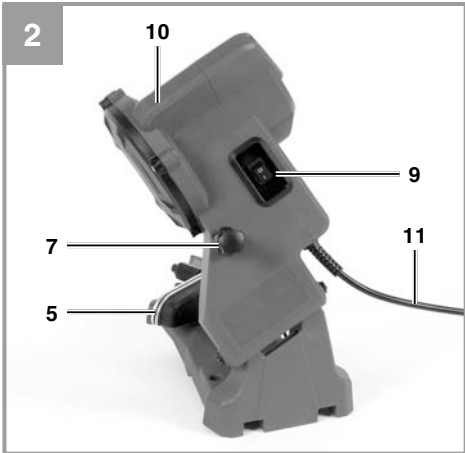
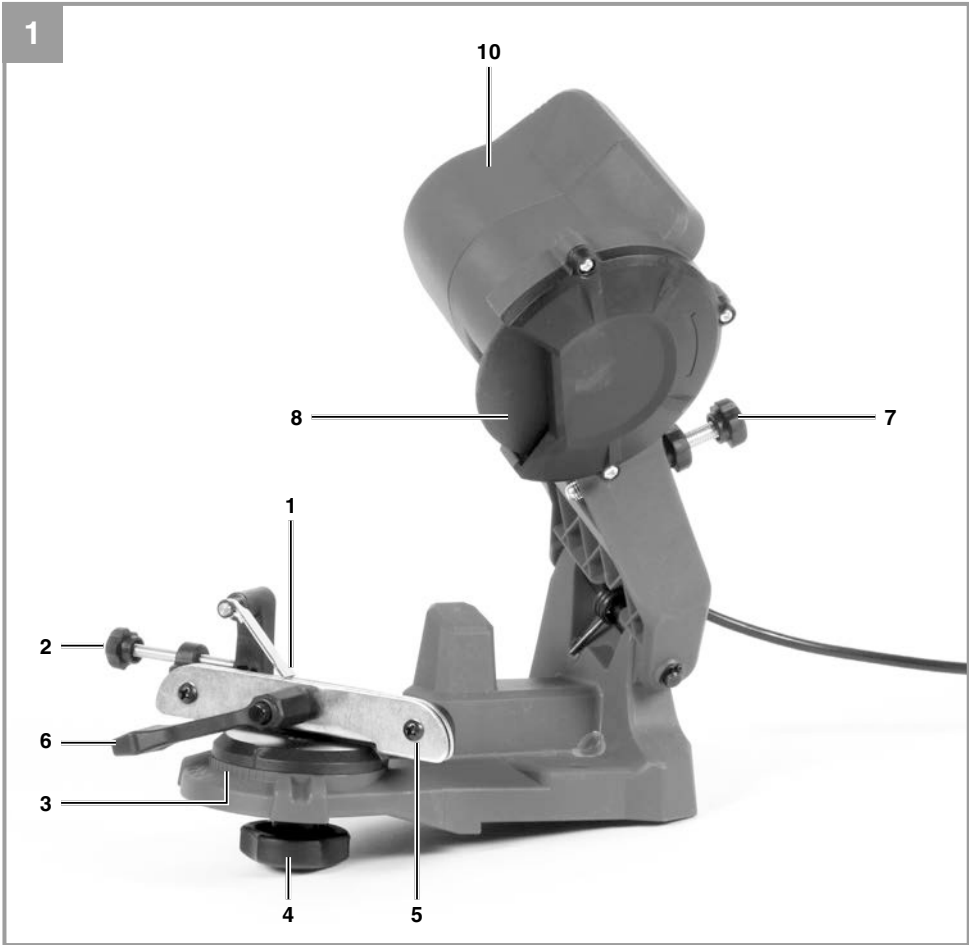
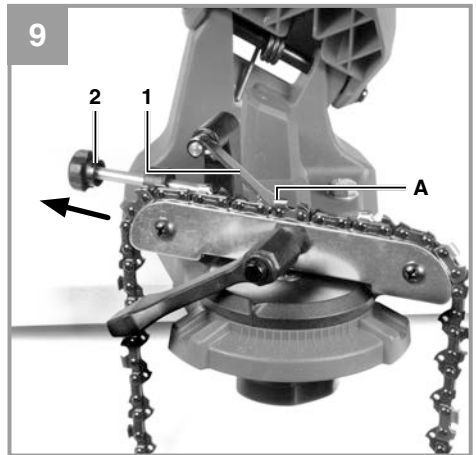
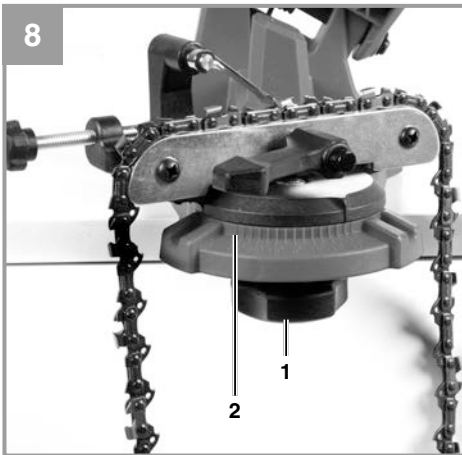
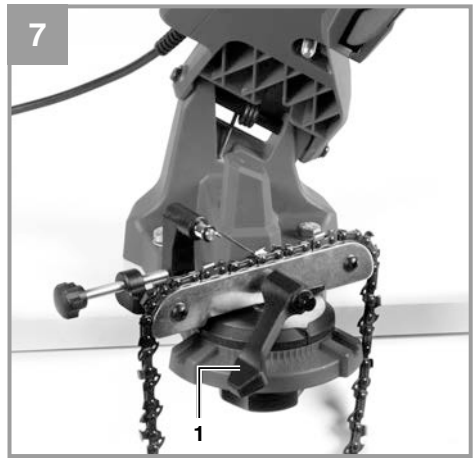
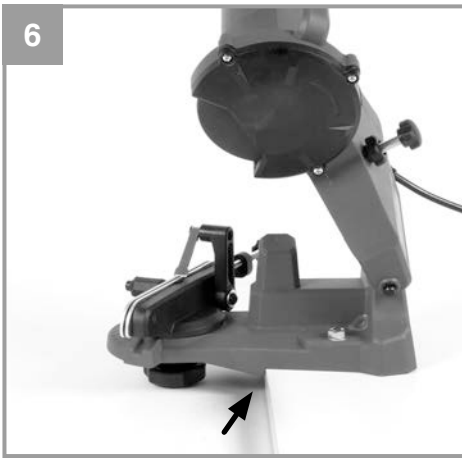
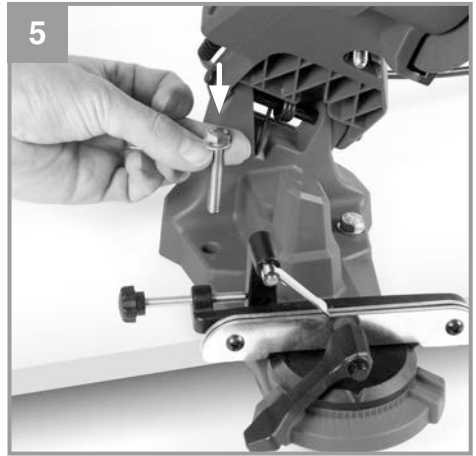
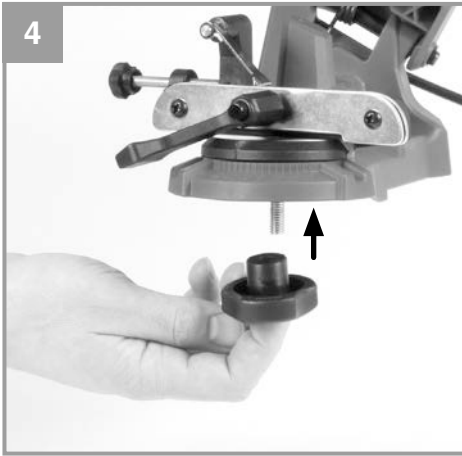
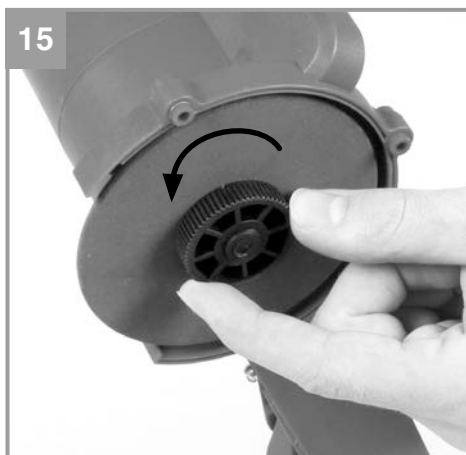
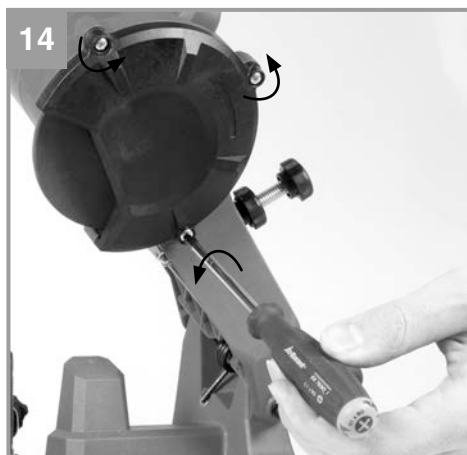
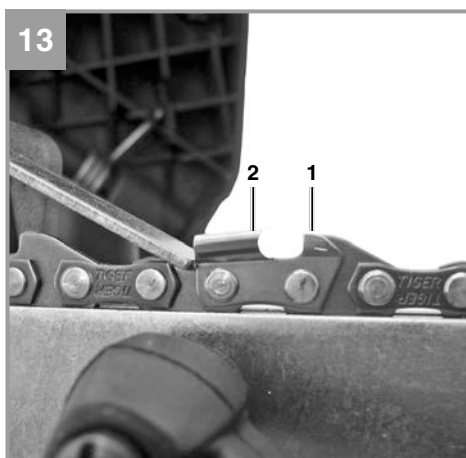
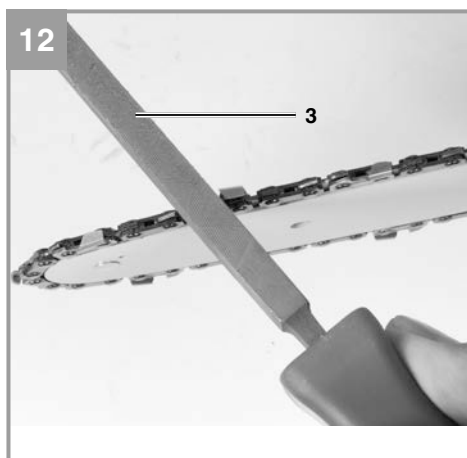
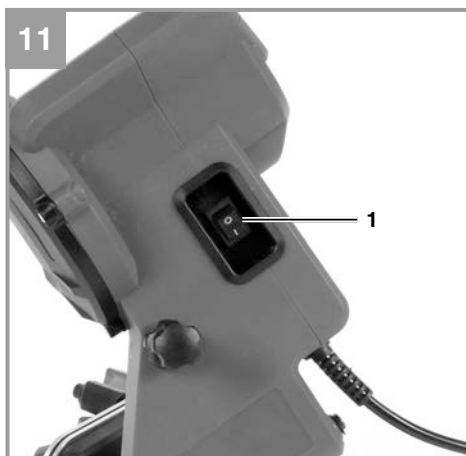
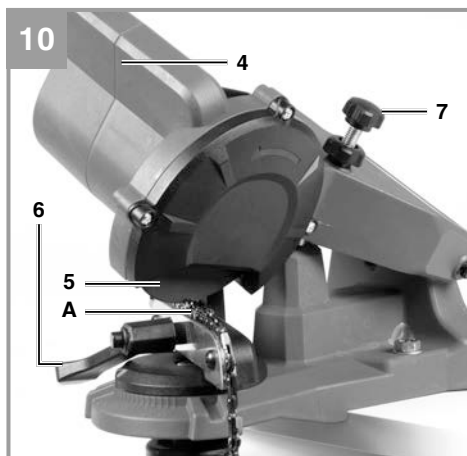


- D** Originalbetriebsanleitung
Sägekettenschärfgerät
- PL** Instrukcja oryginalna
Ostrzarka do łańcuchów tnących
- RUS** Оригинальное руководство по
эксплуатации
Заточное устройство для
пильных цепей
- RO** Instrucțiuni de utilizare originale
Mașină de ascuțit lanț de drujbă
- BG** Оригинално упътване за
употреба
Точилна машина за верижен
трион
- GR** Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
Συσκευή τροχισμού
αλυσοπριονίου
- TR** Orijinal Kullanma Talimatı
Testere zinciri bileme aleti









16



Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Bedienung
7. Austausch der Netzanschlussleitung
8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
9. Entsorgung und Wiederverwertung
10. Lagerung



Gefahr! - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen



Vorsicht! Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Vorsicht! Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Vorsicht! Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

Gefahr!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang**2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/2)**

1. Kettenstopper
2. Einstellschraube Kettenstopper
3. Skala für Schleifwinkleinstellung
4. Feststellschraube für Schleifwinkleinstellung
5. Führungsschiene für Kette
6. Kettenfeststellschraube
7. Einstellschraube für Tiefenbegrenzung
8. Schleifscheibe
9. Ein-/Ausschalter
10. Schleifkopf
11. Netzkabel

2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kettenschärfer ist zum Schärfen von Sägeketten geeignet.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden! Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch die Konstruktion und den Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung der Schleifscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Herausschleudern von Teilen aus beschädigten Schleifscheiben.
- Herausschleudern von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.

4. Technische Daten

Nennspannung:220-240V ~ 50 Hz
 Leistungsaufnahme:S2: 20 min 85 Watt
 Leerlaufdrehzahl:5500 min⁻¹
 Einstellwinkel:35° nach links und rechts
 Schleifscheiben-Ø (innen): 23 mm
 Schleifscheiben-Ø (ausßen): max. 108 mm
 Schleifscheibendicke: 3,2 mm
 Schutzklasse: II/II
 Gewicht:.....2 kg

Einschaltdauer:

Die Einschaltdauer S2 20 min (Kurzzeitbetrieb) sagt aus, dass der Motor mit der Nennleistung 85 Watt nur für die auf dem Datenschild angegebene Zeit (20 min) dauernd belastet werden darf. Andernfalls würde er sich unzulässig erwärmen. Während der Pause kühlt sich der Motor wieder auf seine Ausgangstemperatur ab.

Gefahr!

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA} 63,5 dB(A)
 Unsicherheit K_{pA} 3 dB
 Schalleistungspegel L_{WA} 76,5 dB(A)
 Unsicherheit K_{WA} 3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 61029.

Schleifen

Schwingungsemissionswert $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$
 Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

Vorsicht!

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.

5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Warnung!

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Montage (Abb. 3-6)

- Kettenspannmechanismus in die Aufnahme stecken (Abb.3) und von unten mit der Sternschraube verschrauben (Abb. 4).
- Kettenschärfer vor Inbetriebnahme an einem geeigneten Ort (staubgeschützt, trocken, gut beleuchtet) mit Befestigungsschrauben M8 und Beilagscheiben an einer geeigneten Unterlage (z.B. Werkbank) befestigen (Abb.5).
- Achten Sie hierbei darauf, dass die Montageplatte des Kettenschärfers bis zum Anschlag auf die Unterlage geschoben werden muss (Abb.6).

6. Bedienung

Achtung! Vor jeder Einstellung am Gerät immer erst das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

6.1 Zu schärfende Kette in die Führungsschiene einlegen (Abb. 7)

Hierzu die Kettenfeststellschraube (1) lösen.

6.2 Schleifwinkel gemäß den Angaben ihrer Kette einstellen (Abb. 8) (Im Regelfall zwischen 30-35°)

- Feststellschraube für Schleifwinkleinstellung (1) lösen.
- Gewünschten Schleifwinkel anhand der Skala (2) einstellen.
- Feststellschraube (1) wieder festziehen.

6.3 Kettenstopper einstellen (Abb. 9/10)

- Kettenstopper (1) auf Kette klappen.
- Kette rückwärts gegen den Kettenstopper (1) ziehen bis dieser ein Schneidglied (A) stoppt. Achtung! Hierbei muss darauf geachtet werden, dass der Winkel des gestoppten Schneidgliedes mit dem Schleifwinkel übereinstimmt. Wenn nicht, die Kette um ein Schneidglied weiterziehen.
- Schleifkopf (4) nach unten klappen bis die Schleifscheibe (5) das zu schleifende Ketten-

glied (A) berührt. (Hierzu kann die Kette mit der Einstellschraube des Kettenstoppers (2) etwas nach vorne und zurück gestellt werden).

6.4 Tiefenbegrenzung einstellen (Abb. 10)

Schleifkopf (4) nach unten klappen und Schleiftiefe mit der Einstellschraube (7) einstellen.

Achtung! Die Schleiftiefe soll so eingestellt werden, dass die komplette Schneide des Schneidgliedes geschärft wird.

6.5 Kette feststellen (Abb. 7)

Kettenfeststellschraube (1) festziehen.

6.6 Glied schleifen (Abb. 10/11)

Achtung!

- Verwenden Sie das Gerät nur zum Schärfen von Sägeketten. Schleifen oder schneiden Sie niemals andere Materialien.
- Klemmen Sie die Sägekette vor dem Schärfen in der Führungsschiene fest. Dies verhindert ein Verkanten der Schleifscheibe durch eine lose Sägekette.
- Führen Sie die Schleifscheibe langsam an die Sägekette. Ein zu schnelles und ruckartiges Anfahren an die Sägekette kann dazu führen, dass die Schleifscheibe beschädigt wird. Durch Herausgeschleuderte Teile kann es zu Verletzungen kommen!
- Gerät mit Ein-/Ausschalter (1) einschalten.
- Schleifscheibe (5) mit Schleifkopf (4) vorsichtig gegen das eingestellte Glied führen.
- Gerät mit Ein-/Ausschalter (1) ausschalten. Auf diese Weise muss jedes zweite Glied der Kette geschärft werden. Um zu wissen, wann jedes zweite Glied der gesamten Kette geschärft ist, empfiehlt sich das erste Glied zu markieren (z.B. mit Kreide). Nachdem alle Schneidglieder der einen Seite geschärft sind, muss der Schleifwinkel auf die selbe Gradzahl der anderen Seite der Winkleinstellung eingestellt werden. Anschließend können Sie beginnen (ohne weitere Einstellungen vornehmen zu müssen), die Glieder der anderen Seite zu schärfen.

6.7 Tiefenbegrenzerabstand einstellen (Abb. 12/13)

Nachdem die Kette vollständig geschärft ist, muss darauf geachtet werden, dass der Tiefenbegrenzerabstand eingehalten wird (Die Tiefenbegrenzer(1) müssen niedriger sein als die Schneidglieder (2). Gegebenenfalls die Tiefenbegrenzer (1) mit einer Feile (3) (nicht im Lieferumfang enthalten) gemäß den Angaben Ihrer Kette nachfeilen.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Gefahr!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

8.2 Wartung Wechsel der Schleifscheibe

Achtung! Vor jeder Wartung am Gerät immer erst das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

1. Entfernen Sie die Schleifscheibe (Abb. 14-16).
2. Setzen Sie eine neue Schleifscheibe ein.
3. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Verwenden Sie keine verschlissenen, gebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Schleifscheiben. Verwenden Sie nur Original Schleifscheiben.

8.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantiekunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantiekunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Kohlebürsten
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	Schleifscheiben
Fehlteile	

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter www.isc-gmbh.info anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschendet werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter www.isc-gmbh.info viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter www.isc-gmbh.info!

Eine Adresse für alle Fälle!

www.isc-gmbh.info

ISC

Produktinfos

Ersatzteilservice

Zubehör

Servicepartner

Garantieabwicklung

Downloads

Reparatur

International Service Center

www.isc-gmbh.info

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00

E-Mail: info@einhell.de · Internet: www.isc-gmbh.info

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Spis treści

1. Wskazówki bezpieczeństwa
2. Opis urządzenia i zakres dostawy
3. Użycie zgodne z przeznaczeniem
4. Dane techniczne
5. Przed uruchomieniem
6. Obsługa
7. Wymiana przewodu zasilającego
8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych
9. Utylizacja i recykling
10. Przechowywanie



Niebezpieczeństwo! - Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przeczytać instrukcję obsługi



Ostrożnie! Nosić naszniki ochronne. Hałas powoduje postępującą utratę słuchu.



Ostrożnie! Nosić maskę przeciwpyłową. Przy pracy w drewnie i innych materiałach może dochodzić do powstawania szkodliwego dla zdrowia pyłu. Nie obrabiać materiału zawierającego azbest!



Ostrożnie! Nosić okulary ochronne. W czasie pracy może dochodzić do powstawania powodujących utratę wzroku iskier, opiłek, drzazg lub odprysków.

Niebezpieczeństwo!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie!

Niebezpieczeństwo!

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję. Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

2. Opis urządzenia i zakres dostawy

2.1 Opis urządzenia (rys. 1/2)

1. Blokada łańcucha
2. Śruba do ustawiania blokady łańcucha
3. Skala dla szlifowania ukośnego
4. Śruba unieruchamiająca ustawienie szlifowania ukośnego
5. Szyna przewodnicy dla łańcucha
6. Śruba do ustawiania łańcucha
7. Pokrętko ustalające dla ogranicznika głębokości
8. Tarcza szlifierska
9. Włącznik/ Wyłącznik
10. Głowica szlifierska
11. Kabel zasilający

2.2 Zakres dostawy

Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy czy produkt jest kompletny. Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub punktu zakupu urządzenia przedstawiając dowód zaku-

pu. Prosimy wziąć pod uwagę umieszczoną w informacjach serwisowych na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

Niebezpieczeństwo!

Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo poślizgnięcia i uduszenia się!

- Instrukcją oryginalną
- Wskazówkami bezpieczeństwa

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ostrzałka do łańcuchów przeznaczona jest do ostrzenia łańcuchów tnących.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

Urządzenie użytkować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem! Pomimo użytkowania zgodnego z przeznaczeniem istnieją pewne czynniki ryzyka. Mogą one występować w następujących punktach, a wynikają z konstrukcji urządzenia:

- Dotykanie nieosłoniętych miejsc tarczy szlifierskiej.
- Wyrzucanie części z uszkodzonych tarcz szlifierskich.

- Wyrzucanie materiału obrabianego i jego części.
- Uszkodzenia słuchu w przypadku nie stosowania się do zalecenia noszenia naszników ochronnych.

4. Dane techniczne

Napięcie znamionowe:.....220-240V ~ 50Hz
 Moc:.....S2 20 min 85 Watt
 Obroty biegu jałowego:5500min⁻¹
 Kąt nastawiania:.....35° nach lewo i prawo
 Ø tarczy szlifującej (wewnątrz):..... 23mm
 Ø tarczy szlifującej (zewnątrz):..... max. 108mm
 Grubość tarczy szlifującej: 3,2mm
 Klasa ochrony: II/□
 Waga:2 kg

Czas pracy:

Czas pracy S2 20 min (krótkookresowy tryb pracy) oznacza, że silnik z mocą nominalną (85 W) może być obciążony trwale tylko przez czas podany na tabliczce znamionowej (20 min.) W innym wypadku rozgrzałby się on w niedozwolonym stopniu. Podczas przerwy w pracy silnik ponownie stygnie do temperatury wyjściowej.

Niebezpieczeństwo!

Hałas i wibracje

Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN 61029.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} 63,5 dB(A)
 Odchylenie K_{pA} 3 dB
 Poziom mocy akustycznej L_{WA} 76,5 dB(A)
 Odchylenie K_{WA} 3 dB

Nosić naszniki ochronne.

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa 3 kierunków) mierzone są zgodnie z normą 61029.

Szlifowanie

Wartość emisji drgań $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$
 Odchylenie $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Podana wartość emisji drgań została zmierzona według znormalizowanych procedur i może się zmieniać w zależności od sposobu używania elektronarzędzia, w wyjątkowych przypadkach może wykraczać ponad podaną wartość.

Podana wartość emisji drgań może zostać zastosowana analogicznie do innego elektronarzędzia.

Podana wartość emisji drgań być może używana do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!

- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.

Ostrożnie!

Pozostałe zagrożenia

Także w przypadku, gdy to elektronarzędzie będzie obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze zachodzi ryzyko powstawania zagrożenia. W zależności od budowy i sposobu wykonania tego elektronarzędzia mogą pojawić się następujące zagrożenia:

1. Uszkodzenia płuc, w przypadku nie stosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
2. Uszkodzenia słuchu, w przypadku nie stosowania odpowiednich naszników ochronnych.

5. Przed uruchomieniem

Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.

Ostrzeżenie!

Przed rozpoczęciem ustawień na urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka.

Montaż (rys. 3 –6)

- Mechanizm napinający łańcuch włożyć do uchwytu (rys. 3) i przykręcić od dołu śrubą gwiazdkową (rys. 4).
- Przed uruchomieniem przymocować urządzenie w odpowiednim miejscu (bez narażenia na kurz, suchym, dobrze wen-

tylowanym) śrubami mocującymi M8 i podkładkami do odpowiedniej podstawy (np. stół warsztatowy) (rys. 5).

- Zwracać uwagę przy tym na to, że płyta montażowa urządzenia musi być przesunięta aż do ogranicznika na podstawie (rys. 6).

6. Obsługa

Uwaga! Przed każdym ustawianiem urządzenia, najpierw urządzenie zawsze odłączyć z sieci.

6.1 Wkładanie ostrzonego łańcucha do szyny przewodnicy (rys. 7)

Poluzować śruby ustawiające łańcuch (1).

6.2 Ustawianie kąta szlifowania zgodnie z danymi Państwa łańcucha (rys. 8) (z reguły 30-35°)

- Poluzować śrubę unieruchamiającą ustawienie szlifowania ukośnego.
- Ustawić żądany kąt szlifowania przy pomocy skali (2).
- Z powrotem dokręcić śrubę mocującą (1).

6.3 Ustawianie blokady łańcucha (rys. 9/10)

- Założyć na łańcuch blokadę łańcucha (1).
- Przeciągnąć łańcuch wstecz przeciwnie do blokady łańcucha (1), aż zablokuje ona ogniwo łańcucha (A). Uwaga! Uważać przy tym na to, czy kąt zablokowanego ogniwa łańcucha zgadza się z kątem szlifowania. Jeśli nie, to przeciągnąć łańcuch dalej o jedno ogniwo.
- Opuścić głowicę szlifierską (4), aż tarcza szlifierska (5) dotknie szlifowanego ogniwa (A). (Za pomocą śruby do ustawiania blokady łańcucha (2), łańcuch może przy tym ustawić, trochę do przodu i do tyłu).

6.4 Ustawienie ogranicznika głębokości (rys. 10)

Opuścić głowicę szlifierską (4) i ustawić głębokość szlifowania za pomocą śruby do ustawiania (7). **Uwaga!** Głębokość szlifowania powinna być tak ustawiona, aby całe ogniwo tnące zostało zaostrene.

6.5 Unieruchamianie łańcucha (Rys. 7)

Dokręcić śrubę do mocowania łańcucha (1).

6.6 Ostrzenie łańcucha (rys. 10/11) Uwaga!

- Urządzenia używać tylko do ostrzenia łańcuchów pilarskich. Nie szlifować i nie ostrzyć nigdy innych materiałów.
- Dobrze zacisnąć łańcuch w przewodnicy przed ostrzeniem. Zapobiega to zaklinowaniu się tarczy szlifierskiej w wyniku luźnego łańcucha.
- Tarczę prowadzić powoli po łańcuchu. Za szybkie i gwałtowne zbliżenie do łańcucha może doprowadzić do tego, że tarcza zostanie uszkodzona. Wyrzucane części mogą powodować zranienia.
- Włączyć urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem (1).
- Tarczę szlifierską (5) ostrożnie zbliżyć głowicą szlifierską (4) do ostrzonego ogniwa.
- Wyłączyć urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem (1). W taki sposób należy zaostrić co drugie ogniwo łańcucha. Aby wiedzieć, kiedy zostało zaostrene co drugie ogniwo z całego łańcucha, zaleca się zaznaczyć pierwsze ogniwo (np. kredą). Po naostrzeniu wszystkich ogniw po jednej stronie, należy ustawienie kąta ustawić na tę samą miarę, ale po drugiej stronie. Następnie można zacząć (bez dalszego ustawiania) ostrzenie ogniw z drugiej strony.

6.7 Ustawianie ogranicznika głębokości (rys. 12/13)

Po całkowitym naostrzeniu łańcucha, trzeba zwracać uwagę na to, czy została zachowana odległość ogranicznika głębokości (ogranicznik głębokości (1) musi znajdować się niżej niż ogniwo tnące (2)). W razie potrzeby dodatkowo przeszlifować pilnikiem (3) (nie zawarty w dostawie) ogranicznik głębokości (1) zgodnie z danymi Państwa łańcucha.

7. Wymiana przewodu zasilającego

Niebezpieczeństwo!

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi być wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Niebezpieczeństwo!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

8.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

8.2 Konserwacja

Wymiana tarczy szlifierskiej

Uwaga! Przed każdym przeglądem urządzenia, najpierw urządzenie zawsze odłączyć z sieci.

1. Zdjąć tarczę szlifierską (rys. 14-16).
2. Włożyć nową tarczę szlifierską.
3. Składanie następuje w odwrotnej kolejności.

Nie używać tarcz zużytych, złamanych, z odpryskami lub innymi uszkodzeniami. Stosować tylko oryginalne tarcze tnące.

8.3 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info

9. Utylizacja i recykling

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika! W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

10. Przechowywanie

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywania 5 do 30°C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.



Tylko dla krajów Unii Europejskiej

Nie wyrzucać elektronarzędzi do śmieci!

Według europejskiej dyrektywy 2012/19/EG o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz włączenia ich do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i oddawać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Alternatywa recyklingu wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Właściciel elektronarzędzi w przypadku przekazania własności, jest zobowiązany, zamiast odesłania, do współudziału we właściwym przetworzeniu. Stare urządzenie może być dostarczone do punktu zbiorczego, który przeprowadza eliminację w myśl krajowego obiegu gospodarczego i ustawy o odpadach. Nie dotyczy to osprzętu i środków pomocniczych załączonych do starego urządzenia, które nie mają części elektrycznych.

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy iSC GmbH.

Zmiany techniczne zastrzeżone

Informacje serwisowe

Posiadamy partnerów serwisowych we wszystkich krajach wymienionych w tym certyfikacie gwarancji. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują Państwo w tym certyfikacie gwarancji. Nasi partnerzy są do Państwa dyspozycji we wszystkich kwestiach serwisowych takich jak naprawa, zamawianie części zamiennych i zużywalnych oraz materiałów eksploatacyjnych.

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Kategoria	Przykład
Części zużywające się*	Szczotki węglowe
Materiał eksploatacyjny/części eksploatacyjne*	Tarcze szlifierskie
Brakujące części	

* nie zawsze wchodzi w zakres dostawy!

W przypadku stwierdzenia wad lub błędów prosimy o odpowiednie zgłoszenie na stronie internetowej www.isc-gmbh.info. Prosimy zamieścić dokładny opis błędu oraz odpowiedzieć na poniższe pytania:

- Czy urządzenie na początku działało czy też było uszkodzone od samego początku?
- Czy przed wystąpieniem usterki zwrócili Państwo uwagę na coś szczególnego (oznaki przed usterką)?
- Pod jakim względem urządzenie działa Państwa zdaniem nieprawidłowo (główny objaw)? Prosimy o podanie opisu.

Certyfikat gwarancji

Szanowny kliencie, szanowna klientko!

Nasze produkty podlegają surowej kontroli jakości. Jeżeli mimo to stwierdzą Państwo usterki w funkcjonowaniu urządzenia, przepraszamy za spowodowane niedogodności i prosimy o zwrócenie się do naszego biura serwisowego pod wskazanym na karcie gwarancyjnej adresem. Jesteśmy również do Państwa dyspozycji pod wskazanym numerem telefonu biura serwisowego. Dla spełnienia roszczeń gwarancyjnych obowiązują następujące postanowienia:

1. Warunki gwarancji odnoszą się jedynie do konsumentów, tzn. osób fizycznych, które nie używają tego produktu do działalności przemysłowej, rzemieślniczej lub innej działalności gospodarczej. Poniższe warunki gwarancji obejmują świadczenia w ramach dodatkowej gwarancji, które producent urządzenia oferuje nabywcom nowych urządzeń dodatkowo do przysługującej zgodnie z przepisami prawa rękojmi. Poprzez udzielenie tej gwarancji przyznane Państwu ustawowo uprawnienia z tytułu rękojmi nie ulegają zmianie. Nasze świadczenia gwarancyjne udzielane są Państwu bezpłatnie.
2. Świadczenie gwarancyjne obejmuje wyłącznie wady nowego urządzenia tego producenta wynikające z błędów w produkcji urządzenia lub w materiale i ogranicza się do usunięcia powyższych wad bądź wymiany urządzenia, według decyzji producenta. Prosimy pamiętać o tym, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do prac w ramach działalności o charakterze gospodarczym, rzemieślniczym bądź profesjonalnym. Tym samym, w przypadku użytku urządzenia podczas okresu gwarancyjnego w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych i innej działalności gospodarczej lub eksploatacji pod podobnym obciążeniem postanowienia umowy gwarancyjnej tracą moc.
3. Gwarancji nie podlegają:
 - szkody wynikające z niestosowania się do instrukcji montażu lub nieprawidłowej instalacji, nieprzestrzegania instrukcji obsługi (np. podłączenie do nieprawidłowego napięcia sieciowego lub nieprawidłowego rodzaju prądu), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, oddziaływania anormalnych warunków otoczenia (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia), jak i szkody powstałe na skutek niedostatecznej konserwacji i pielęgnacji urządzenia.
 - szkody wynikające z niedozwolonego lub nieprawidłowego stosowania urządzenia (np. przeciążenia urządzenia lub stosowanie innych niż zalecane narzędzi i akcesoriów), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, szkody powstałe na skutek ciał obcych w urządzeniu (np. piasek, kamienie, pył lub kurz oraz szkody podczas transportu), stosowania siły przy obsłudze urządzenia lub oddziaływania zewnętrznego (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia).
 - uszkodzenia urządzenia lub jego części, które powstały na skutek normalnego prawidłowego lub innego naturalnego zużycia.
4. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące licząc od dnia kupna urządzenia. Roszczenia gwarancyjne winny być zgłaszane przed upływem dwóch tygodni od momentu stwierdzenia usterki. Po upływie okresu objętego gwarancją wyklucza się możliwość spełnienia roszczeń gwarancyjnych. Naprawa bądź wymiana urządzenia nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego ani rozpoczęcia biegu nowego okresu gwarancyjnego na zamienione urządzenie ani na zastosowane części zamienne. Obowiązuje to również w przypadku interwencji serwisowej na miejscu.
5. W celu przedstawienia roszczeń gwarancyjnych należy zgłosić uszkodzone urządzenie na następującej stronie: www.isc-gmbh.info. Proszę mieć przygotowany rachunek lub inny dokument zakupu nowego urządzenia. Urządzenia, które przysyłane zostały bez dowodu zakupu lub tabliczki znamionowej, nie są objęte świadczeniami gwarancyjnymi, ponieważ nie ma możliwości ich przyporządkowania. Jeżeli wada objęta jest świadczeniem gwarancyjnym, otrzymają Państwo niezwłocznie naprawione lub nowe urządzenie.

Naturalnie istnieje możliwość usunięcia usterek i wad nieobjętych gwarancją bądź po jej upływie za zwrotem kosztów. W tym celu prosimy przesać urządzenia na adres naszego biura serwisowego.

W przypadku części zużywających się, materiałów eksploatacyjnych oraz brakujących części zwracamy uwagę na ograniczenia tej gwarancji zgodnie z informacjami serwisowymi zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.

Содержание

1. Указания по технике безопасности
2. Состав устройства и состав упаковки
3. Использование в соответствии с назначением
4. Технические данные
5. Перед вводом в эксплуатацию
6. Обращение с устройством
7. Замена кабеля питания электросети
8. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей
9. Утилизация и вторичное использование
10. Хранение



Опасность! - для уменьшения опасности получить травму прочтите руководство по эксплуатации



Осторожно! Используйте средства защиты слуха. Воздействие шума может вызвать потерю слуха.



Осторожно! Используйте респиратор. При обработке древесины и других материалов может образоваться вредная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать предметы содержащие асбест!



Осторожно! Используйте защитные очки. Возникающие во время работы искры или выделяющиеся из устройства обломки, опилки и пыль могут повредить органы зрения.

Опасность!

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах!

Опасность!

Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

2. Состав устройства и состав упаковки

2.1 Состав устройства (рисунки 1/2)

1. Тормоз цепи
2. Регулировочный винт тормоза цепи
3. Шкала для регулировки угла заточки
4. Стопорный винт для регулировки угла заточки
5. Направляющая шины для цепи
6. Стопорный винт цепи
7. Регулировочный винт для ограничения глубины

8. Шлифовальный круг
9. Переключатель включено-выключено
10. Шлифовальная головка
11. Кабель сетевого питания

2.2 Состав комплекта устройства

Проверьте комплектность изделия на основании описанного объема поставки. При обнаружении недостатка компонентов обратитесь в наш сервисный центр или магазин, в котором Вы приобрели устройство, не позднее чем в течение 5-ти рабочих дней после приобретения изделия, предъявив действительную квитанцию о покупке. Обратите внимание на таблицу с указанием гарантийных сроков в документе с информацией о сервисном обслуживании.

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

Опасность!

Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиновыми панетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погигнуть от удушья!

- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

3. Использование в соответствии с назначением

Заточное устройство для пильных цепей предназначено для заточки пильных цепей.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его назначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим назначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.

Станок можно использовать только в соответствии с его назначением! Несмотря на использование в рамках предписания, невозможно полностью исключить некоторые факторы риска. В связи с конструкцией и структурой станка могут возникнуть следующие опасности:

- Прикосновение к шлифовальному кругу в незакрытой области.
- Разлет частей поврежденного шлифовального круга.
- Выброс обрабатываемого предмета или его частей.
- Повреждение слуха при отсутствии использования необходимых средств защиты органов слуха.

4. Технические данные

Номинальное напряжение: ..220-240 в ~ 50 Гц
 Потребляемая мощность:S2 20 мин 85 ватт
 Скорость вращения холостого хода: 5500 мин⁻¹
 Регулировка угла:35° влево и вправо (внутренний) шлифовального круга:23 мм (внешний) шлифовального круга: максим. 108 мм
 Толщина шлифовального круга:.....3,2 мм
 Класс защиты: II/II
 Вес: 2 кг

Продолжительность включения:

Продолжительность включения S2 20 минут (кратковременный режим работы) означает, что двигатель с номинальной мощностью 85 ватт разрешается подвергать действию длительной нагрузки только на указанное на заводской табличке время (20 мин). В противном случае он может слишком сильно нагреться. Во время паузы двигатель вновь охлаждается до исходной температуры.

Опасность!

Шумы и вибрация

Параметры шумов и вибрации были измерены в соответствии с нормами EN 61029.

Уровень давления шума L_{pA} 63,5 дБ(A)
 Неопределенность K_{pA} 3 дБ
 Уровень мощности шума L_{WA} 76,5 дБ(A)
 Неопределенность K_{WA} 3 дБ

Используйте защиту органов слуха.

Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

Суммарное значение величины вибрации (сумма векторов трех направлений) определено в соответствии с EN 61029.

Шлифование

Эмиссионный показатель вибрации $a_n < 2,5 \text{ м/сек}^2$
 Неопределенность $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$

Приведенное значение эмиссии вибрации измерено стандартным методом проведения испытаний, оно может изменяться в зависимости от вида и способа использования электрического инструмента и в исключительных случаях превышать указанную величину.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для предварительной оценки негативного влияния.

Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!

- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.

Осторожно!

Остаточные опасности

Даже в том случае, если Вы используете описываемый электрический инструмент в соответствии с предписанием, то и тогда всегда остается место для риска. Ниже приведен список остаточных опасностей, связанных с конструкцией настоящего электрического инструмента:

1. Заболевание легких, в том случае если не используется соответствующий респиратор.
2. Повреждение слуха, в том случае если не используется соответствующее средство защиты слуха.

5. Перед вводом в эксплуатацию

Убедитесь перед подключением, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам сети.

Предупреждение!

Всегда вынимайте штекер из розетки прежде, чем осуществлять настройки устройства.

Монтаж (рис. 3-6)

- Вставить натяжное устройство цепи в приемное устройство (рис. 3) и привинтить снизу при помощи звездообразного винта (рис.4).
- Прикрепить заточное устройство для пильных цепей перед использованием в подходящем месте (защищенное от пыли, сухое, хорошо освещенное) при помощи крепежных винтов М8 и прокладочных шайб к подходящей основе (например, верстак) (рис. 5).
- Внимательно проследите затем, чтобы монтажная плата заточного устройства для пильных цепей вставала до упора на основе (рис. 6).

6. Обращение с устройством

Внимание! Перед каждой регулировкой устройства необходимо всегда прежде всего выключить устройство и вынуть штекер из розетки электросети.

6.1. Вложить наточиваемую цепь в направляющую шину (рис. 7)

для этого нужно ослабить стопорный винт цепи (1)

6.2. Установить угол заточки в соответствии с параметрами Вашей цепи (рис. 8) (как правило между 30-35°)

- ослабить стопорный винт для регулировки угла заточки (1)
- установить желаемый угол заточки по шкале (2)
- стопорный винт (1) вновь крепко затянуть.

6.3. Регулировка тормоза цепи (рис. 9/10)

- накинуть тормоз цепи (1) на цепь
- тянуть цепь в обратном направлении против действия тормоза цепи (1) до тех пор пока он не остановит режущий сегмент (А). Внимание! При этом необходимо следить за тем, чтобы угол остановленного режущего сегмента совпал с углом заточки. Если не совпадет, то протянуть цепь на один сегмент дальше.
- откинуть шлифовальную головку (4) вниз до соприкосновения шлифовального круга (5) с затачиваемым сегментом цепи (А). (Для этого можно сдвинуть цепь при помощи регулировочного винта тормоза цепи (2) немного вперед или назад)

6.4. Регулировка ограничения глубины (рис. 10)

откинуть шлифовальную головку (4) вниз и отрегулировать глубину шлифования при помощи регулировочного винта (7).

Внимание! Глубина шлифования должна быть отрегулирована таким образом, чтобы заточена была полностью вся режущая кромка режущего сегмента.

6.5. Крепление цепи (рис. 7)

стопорный винт цепи (1) крепко затянуть.

6.6 Шлифовка элементов (рис. 10/11)

Внимание!

- Используйте станок только для заточки цепочных пил. Никогда не шлифуйте и не режьте другие материалы.
- Перед заточкой прочно зафиксируйте цепочную пилу в направляющей шине. Это препятствует перекашиванию шлифовального круга из-за ослабленной пильной цепи.
- Медленно подводите шлифовальный круг к цепочной пиле. Слишком быстрый и прерывистый пуск на пильной цепи может привести к повреждению шлифовального круга. Выброс частей может привести к травмам!
- включить устройство переключателем включено-выключено (1)
- шлифовальный круг (5) с шлифовальной головкой (4) провести осторожно по установленному сегменту цепи
- выключить устройство переключателем включено-выключено (1). Таким образом необходимо заточить каждое второе

звено цепи. Для того, чтобы определить какое звено цепи является каждым вторым рекомендуется пометить первое звено цепи (например при помощи мела). После того как будут заточены все режущие кромки цепи с одной стороны необходимо на другой стороне угол заточки установить на такую же степень регулировки угла. В заключении Вы можете начать заточку (без проведения дальнейших регулировок) звеньев цепи с другой стороны.

6.7. Регулировки дистанции ограничителя врезания (рис. 12/13)

После полного завершения заточки цепи, необходимо обеспечить соответствующую глубину врезания (ограничитель врезания (1) должен находиться ниже режущих сегментов (2). При необходимости нужно подточить ограничитель врезания (1) при помощи напильника (3) (он не входит в объем поставки) в соответствии с параметрами Вашей цепи.

7. Замена кабеля питания электросети

Опасность!

Если будет поврежден кабель питания от электросети этого устройства, то его должен заменить изготовитель устройства, его служба сервиса или другое лицо с подобной квалификацией для того, чтобы избежать опасностей.

8. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей

Опасность!

Перед всеми работами по очистке необходимо вынуть штекер из розетки электросети.

8.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными насколько это возможно от пыли и грязи. Протрите устройство чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- Регулярно очищайте устройство влажной ветошью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте средства для очистки или растворы; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства. Попадание воды в электрическое устройство повышает опасность получения удара током.

8.2 Замена шлифовального круга

Внимание! Перед проведением всех работ по техобслуживанию устройства необходимо всегда вначале устройство отключить и вынуть штекер из розетки электросети.

1. Удалить шлифовальный круг (рис. 14-16)
2. Установить новый шлифовальный круг.
3. Сборка производится в обратной последовательности

Не используйте изношенные, поломанные, имеющие трещины или прочие повреждения шлифовальные круги. Используйте только оригинальные шлифовальные круги изготовителя.

8.3 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные;

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер необходимой запасной детали

Актуальные цены и информация находятся на странице www.isc-gmbh.info

9. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

10. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 °C и 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.



Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2012/19/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Сохраняется право на технические изменения

Информация о сервисном обслуживании

Во всех странах, указанных в гарантийном свидетельстве, у нас имеются компетентные сервисные партнеры, контактные данные которых Вы найдете в гарантийном свидетельстве. Они всегда в Вашем распоряжении для решения любых вопросов, связанных с обслуживанием, например, для ремонта, поставки запчастей и быстроизнашивающихся деталей, а также приобретения расходных материалов.

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Категория	Пример
Быстроизнашивающиеся детали*	Угольные щетки
Расходный материал/расходные части*	Шлифовальные круги
Недостающие компоненты	

* Не обязательно входят в объем поставки!

При обнаружении дефектов или неисправностей мы просим Вас заявить о таком случае в сети Интернет на сайте www.isc-gmbh.info. Обратите внимание на точное описание неисправности и в любом случае ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)? Опишите эту неисправность.

Гарантийное свидетельство

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель, наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если это устройство все же не будет функционировать безупречно, мы просим Вас обратиться в наш сервисный отдел по адресу, указанному в этом гарантийном талоне. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. При предъявлении гарантийных требований действуют следующие условия.

1. Настоящие правила гарантии действуют исключительно в отношении пользователей, т.е. физических лиц, которые не намереваются использовать настоящее изделие в рамках своей профессиональной или другой самостоятельной деятельности. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг, которые нижеупомянутый производитель обеспечивает покупателям своих новых устройств в дополнение к условиям гарантии в соответствии с законом. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные гарантийные требования. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на дефекты нового устройства нижеупомянутого производителя, которое вы приобрели, связанные с недостатком материала или производственным браком, и ограничиваются по нашему выбору устранением таких дефектов устройства или заменой устройства. Учтите, что наши устройства не предназначены для использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе. Поэтому гарантийный договор считается недействительным, если устройство использовалось в течение гарантийного срока на кустарных, промышленных предприятиях или в ремесленном производстве, а также подвергалось сопоставимой нагрузке.
3. Наша гарантия не распространяется на:
 - повреждения устройства, возникшие в результате несоблюдения руководства по монтажу или неправильного монтажа, несоблюдения руководства по эксплуатации (например, при подключении к сети с неправильным напряжением или родом тока), несоблюдения требований касательно технического обслуживания и требований техники безопасности, воздействия на устройство аномальных условий окружающей среды или недостаточного ухода и технического обслуживания;
 - повреждения устройства, возникшие в результате неправильного или ненадлежащего использования (например, перегрузка устройства или применение не допущенных к использованию насадок или принадлежностей), попадания в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, повреждения при транспортировке), применения силы или внешних воздействий (например, повреждения при падении);
 - повреждения устройства или частей устройства, связанные с износом в связи с эксплуатацией, обычным или другим естественным износом.
4. Гарантийный срок составляет 24 месяца, отсчет начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к продлению гарантийного срока, также при оказании такой услуги отсчет нового гарантийного срока на устройство или возможно установленные детали не начинается заново. Это условие действует также при обращении в местный сервисный отдел.
5. Для предъявления гарантийных требований сообщите о неисправности устройства на сайте www.isc-gmbh.info. Приготовьте квитанцию о покупке или другие доказательства приобретения Вами нового устройства. Оказание гарантийных услуг применительно к устройствам, направленным на рассмотрение без соответствующих доказательств или фирменной таблички, исключается ввиду недостатка данных для идентификации таких устройств. Если наша гарантия распространяется на неисправность устройства, Вы немедленно получите отремонтированное или новое устройство.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

Что касается быстроизнашивающихся, расходных деталей и недостающих компонентов, мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно информации о сервисном обслуживании настоящего руководства по эксплуатации.

Cuprins

1. Indicații de siguranță
2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării
3. Utilizarea conform scopului
4. Date tehnice
5. Înainte de punerea în funcțiune
6. Operare
7. Schimbarea cablului de racord la rețea
8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb
9. Eliminarea și reciclarea
10. Lagăr



Pericol! – Citiți manualul de utilizare pentru a reduce riscul producerii unui accident



Atenție! Purtați protecție antifonică. Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.



Atenție! Purtați mască de protecție împotriva prafului. La prelucrarea lemnului și a altor materiale se poate produce praf dăunător sănătății. Este interzisă prelucrarea materialelor cu conținut de azbest!



Atenție! Purtați ochelari de protecție. Scânteele produse în timpul lucrului, schijele sau așchiile ieșite din aparat și praful rezultat pot provoca pierderea vederii.

Pericol!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broșura anexată!

Pericol!**Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării**2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1/2)**

1. Opritorul lanțului
2. Șurubul de reglare al opritorului lanțului
3. Scala pentru reglarea unghiului de ascuțire
4. Șurub de fixare pentru reglarea unghiului de ascuțire
5. Șine de conducere pentru lanț
6. Șurub de fixare a lanțului
7. Șurub de reglare pentru limitarea adâncimii
8. Disc de polizare
9. Întrerupător pornire/oprire
10. Dispozitiv de ascuțire
11. Cablu de rețea

2.2 Cuprinsul livrării

Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în

informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

Pericol!

Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii le este interzis să se joace cu punși din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!

- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

3. Utilizarea conform scopului

Mașina de ascuțit lanțuri este potrivită pentru ascuțitul lanțurilor cu dinți ai fierestrăului.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

Mașina se va utiliza numai în conformitate cu scopul pentru care a fost concepută! În pofida utilizării în conformitate cu scopul, unii factori de risc nu pot fi înlăturați cu desăvârșire. În funcție de construcția și structura mașinii pot apărea următoarele riscuri:

- Atingerea discului de șlefuit în zona neacoperită.
- Aruncarea bucăților din discurile de șlefuit defecte.

- Aruncarea pieselor și a părților pieselor de prelucrat.
- Afecțiuni auditive în cazul neutilizării protecției auditive necesare.

4. Date tehnice

Tensiunea nominală: 220-240 V ~ 50 Hz
 Consumul de putere: S2 20 min 85 Watt
 Turația la mersul în gol: 5500 min⁻¹
 Unghiul de atac: 35° spre stânga și dreapta
 Discurile de polizare-Ø (interior): 23 mm
 Discurile de polizare-Ø (exterior): ... max. 108 mm
 Grosimea discului de polizare: 3,2 mm
 Clasa de protecție: II/II
 Greutate: 2 kg

Durata de conectare:

Durata de conectare S2 20 min (funcționare de scurtă durată) indică faptul că motorul cu puterea nominală de 85 W are voie să fie solicitat permanent numai pe durata de timp menționată pe plăcuța de date (20 min). În caz contrar motorul se încălzește exagerat. În timpul pauzei motorul se răcește din nou la temperatura de pornire.

Pericol!

Zgomote și vibrații

Valorile nivelului de zgomot și de vibrație au fost calculate conform EN 61029.

Nivelul presiunii sonore L_{pA} 63,5 dB (A)
 Nesiguranță K_{pA} 3 dB
 Nivelul capacității sonore L_{WA} 76,5 dB (A)
 Nesiguranță K_{WA} 3 dB

Purtați protecție antifonică.

Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

Valorile totale ale nivelului de vibrații (suma vectorială a trei direcții), calculate conform EN 61029.

Ascuțirea

Valoarea de emisie a vibrațiilor $a_n < 2,5 \text{ m/s}^2$
 Nesiguranța $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Valoarea vibrațiilor emise a fost măsurată conform unui proces de verificare normat și se poate modifica în funcție de modul de utilizare a sculei electrice și în cazuri excepționale poate depăși valoarea indicată.

Valoarea vibrațiilor emise poate fi utilizată pentru comparația cu vibrațiile sculelor electrice ale altor producători.

Valoarea vibrațiilor poate fi utilizată și la o estimare introductivă a afecțiunii aparatului.

Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim.

- Utilizați numai aparate în stare ireproșabilă.
- Întrețineți și curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.

Atenție!

Riscuri reziduale

Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulamentar. Următoarele pericole pot apărea, dependente de tipul constructiv și execuția acestei scule electrice:

1. Afecțiuni pulmonare, în cazul în care nu se poartă mască de protecție împotriva prafului adecvată.
2. Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție antifonică corespunzătoare.

5. Înainte de punerea în funcțiune

Înainte de racordarea la rețeaua electrică asigurați-vă că datele de pe plăcuța de identifi-care a mașinii corespund cu cele ale rețelei.

Avertisment!

Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte a executa reglaje la mașină.

Montajul (Imaginea 3-6)

- Mecanismul de tensionare a lanțului se introduce în lăcaș (Imaginea 3) și se înșurubează din partea inferioară cu un șurub în stea (Imaginea 4).
- Înainte de punerea în funcțiune a mașinii de ascuțit lanțuri aceasta trebuie fixată într-un loc potrivit (protejat de praf, uscat, bine luminat). Se fixează cu șuruburi de fixare M8 și cu șaibe de adaos pe un suport potrivit (de ex. bancul de montaj) (Imaginea 5)
- Atenție la faptul că placa de montaj a mașinii de ascuțit lanțuri trebuie împinsă pe suport până la opritor. (Imaginea 6)

6. Operare

Atenție! Înainte de orice reglare a aparatului decuplați întotdeauna întâi aparatul și scoateți ștecherul de la rețea

6.1. Așezați lanțul cu dinți care trebuie șlefuit în șina de ghidaj (Imaginea 7)

Desfaceți-i acesteia șurubul de fixare a lanțului (1)

6.2. Reglați unghiul de ascuțire conform instrucțiunilor referitoare la lanțul dumneavoastră (Imaginea 8) (de regulă între 30-35°)

- Desfaceți șurubul de fixare pentru reglarea unghiului de ascuțire (1)
- Pe baza scalei reglați unghiul de ascuțire dorit (2)
- Strângeți din nou bine șurubul de fixare (1) .

6.3. Reglați opritorul lanțului (Imaginea 9/10)

- Rabatați opritorul de lanț (1) pe lanț
- Trageți lanțul înapoi către opritorul de lanț (1) până când acesta oprește o verigă de tăiere (A). Atenție! Aici trebuie să fiți atent ca unghiul verigii de tăiere oprite să corespundă cu unghiul de ascuțire. Dacă nu, trageți mai departe de lanț în jurul unei verigi cu tăiș.

- Dispozitivul de ascuțire (4) se rabatează spre partea inferioară până când discul pentru ascuțire (5) atinge acea verigă a lanțului (A) care trebuie ascuțită. (Aici lanțul poate fi fixat cu șurubul de reglare a opritorului de lanț (2), puțin înainte și înapoi.)

6.4. Reglarea limitei de adâncime (Imaginea 10)

Dispozitivul de ascuțire (4) se rabatează spre partea inferioară și se reglează cu ajutorul șurubului de reglare (7) adâncimea de ascuțire. **Atenție!** Adâncimea de ascuțire trebuie să fie astfel reglată, încât să fie ascuțită întreaga lamă a verigii de tăiere.

6.5. Fixarea lanțului (Imaginea 7)

Se strânge bine șurubul de fixare a lanțului (1).

6.6 Ascutețirea elementelor lanțului (Fig. 10/11)

Atenție!

- Utilizați aparatul numai pentru ascutețirea lanțurilor de ferăstrău. Nu ascuteți sau nu tăiați niciodată alte materiale.
- Înainte de ascutețire strângeți bine lanțul ferăstrăului în șina de ghidaj. Astfel împiedicați deteriorarea discului de șlefuit datorită unui lanț de ferăstrău nefixat.
- Apropiati discul de șlefuit încet de lanțul de ferăstrău. O apăsare prea rapidă și bruscă a lanțului de ferăstrău poate duce la deteriorarea discului de șlefuit. Există pericol de accidentare cauzat de bucăți azvârlite!
- Aparatul se cuplează cu ajutorul întrerupătorului pornit/oprit (1)
- Discul de polizare (5) cu dispozitivul de ascutețire (4) se conduce atent către veriga reglată
- Aparatul se decuplează cu ajutorul întrerupătorului pornit/oprit (1). În acest fel trebuie să fie ascutețită fiecare a doua verigă a lanțului. Pentru a ști când este ascutețită fiecare a doua verigă a întregului lanț se recomandă marcarea primei verigi (de ex. cu cretă). După ce toate verigile de tăiere de pe o parte sunt ascutețite, unghiul de ascutețire trebuie reglat la același număr de grade a celeilalte părți a reglării unghiului. În continuare puteți începe să ascuteți verigile celeilalte părți. (fără a trebui să întreprindeți alte manevre de reglare),

6.7. Reglarea distanței de limitare a adâncimii (Imaginea 12/13)

După ce lanțul este complet ascuțit, trebuie să aveți grijă ca distanța de limitare a adâncimii să fie respectată (Limitatorii de adâncime (1) trebuie să fie mai mici decât verigile de tăiere (2)). În cazul de față limitatorii de adâncime (1) trebuie ajustați cu o pilă (3), (nu este cuprinsă în livrare), conform instrucțiunilor date pentru lanțul dumneavoastră.

7. Schimbarea cablului de racord la rețea

Pericol!

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un scervice clienți sau de o persoană cu calificare similară.

8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Pericol!

Înainte de toate lucrările de curățire scoateți ștecherul din priză.

8.1 Curățirea

- Păstrați cât mai curat posibil dispozitivele de protecție, șlițurile de aerisire și carcasa motorului. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți pentru curățare; acestea ar putea ataca părțile din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei în aparatul electric mărește riscul de electrocutare.

8.2 Înlocuirea discului de polizare

Atenție!

Înainte de a întreprinde orice fel de acțiune pentru întreținerea aparatului, decuplați mai întâi aparatul și îndepărtați ștecherul de la rețea

1. Îndepărtați discul de polizare (Imaginea 14-16)
2. Introduceți un nou disc de polizare.
3. Remontarea are loc în sens invers

Nu utilizați discuri de polizare uzate, sparte, pleznite sau avariate în orice alt fel. Întrebuințați doar discuri de polizare originale.

8.4 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa www.isc-gmbh.info

9. Eliminarea și reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel re folosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoierul menajer. Pentru salubritatea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoștință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

10. Lagăr

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț, precum și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 °C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.



Numai pentru țări ale UE

Nu aruncați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform directivei europene 2012/19/CE cu privire la aparatele electrice și electronice vechi și punerea în aplicare în legislația națională, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și supuse unui ciclu de reciclare ecologic.

Alternativă de reciclare la apelul de trimitere înapoi:

Alternativ returnării, proprietarul aparatului electric este obligat să participe la o valorificare corectă a acestuia, în cazul renunțării asupra proprietății aparatului. Aparatul vechi poate fi predat în acest sens unui centru de colectare, care execută o îndepărtare conform legilor naționale referitoare la reciclare și deșeurii. Nu sunt afectate accesoriile atașate aparatelor vechi și materiale auxiliare fără componente electrice.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației și documentelor însoțitoare ale produselor, chiar și parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei ISC GmbH.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

Informații de service

În toate țările menționate în certificatul de garanție dispunem de parteneri de service competenți, datele de contact ale acestora le puteți găsi în certificatul de garanție. Acești parteneri vă stau la dispoziție pentru toate problemele referitoare la service, piese de schimb și de uzură sau aprovizionarea cu materiale de consum.

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

Categorie	exemplu
Piese de uzură*	Perii de cărbune
Material de consum/ Piese de consum*	Discuri de șlefuit
Piese lipsă	

* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În caz de deteriorări sau defecte, vă rugăm să anunțați acest lucru pe pagina de internet www.isc-gmbh.info. Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii și răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)?
Descrieți această defecțiune.

Certificat de garanție

Stimată clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil, ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați centrului nostru service, la adresa indicată la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție se adresează exclusiv consumatorilor, deci persoanelor fizice, care nu doresc să utilizeze acest produs în cadrul unor activități lucrative sau pentru activități profesionale independente. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare, pe care producătorul jos numit le promite cumpărătorilor săi la cumpărarea unui aparat nou, suplimentar garanției legale. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor la aparatul nou achiziționat de dumneavoastră de la producătorul jos numit, care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează, în funcție de decizia noastră, la remedierea acestor defecte sau la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrative, meșteșugărești sau profesionale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție, atunci când aparatul este folosit în perioada de garanție în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare.
3. Excluse de la garanție sunt următoarele:
 - Deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare, a instrucțiunilor de utilizare sau instalării necompetente (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea greșită sau la un curent greșit), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, expunerea aparatului la condiții de mediu anormale sau îngrijire și întreținere insuficientă.
 - Deteriorări ale aparatului, cauzate de utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitaarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf, deteriorări din timpul transportului), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii).
 - Deteriorări ale aparatului sau ale unor părți ale acestuia, care se explică prin uzură normală, conformă utilizării sau altă uzură naturală.
4. Durata de garanție este de 24 luni și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
5. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție, vă rugăm să anunțați aparatul defect la: www.isc-gmbh.info. Vă rugăm să aveți pregătit bonul de cumpărare sau altă dovadă de cumpărare a aparatului dvs. nou. Aparate trimise fără dovadă corespunzătoare sau fără plăcuță de identificare sunt excluse de la prestația de garanție datorită posibilităților insuficiente de alocare. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service:

La piesele de uzură, de consum și piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în informațiile de service ale acestor instrucțiuni de utilizare.

Съдържание

1. Инструкции за безопасност
2. Описание на уреда и обем на доставка
3. Употреба по предназначение
4. Технически данни
5. Преди пускане в експлоатация
6. Обслужване
7. Смяна на мрежовия съединителен проводник
8. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части
9. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране
10. Съхранение на склад



Опасност! - За намаляване на опасността от нараняване, прочетете инструкцията за експлоатация



Внимание! Носете предпазно средство за слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.



Внимание! Носете предпазна маска против прах. При обработка на дърво и други материали може да се появи вреден за здравето прах. Не трябва да се обработва материал, съдържащ азбест!



Внимание! Носете предпазни очила. Възникващите по време на работа искри или излизащите от уреда трески, стружки и прах могат да доведат до загуба на зрение.

Опасност!

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указания за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им и това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

1. Инструкции за безопасност

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.

Опасност!

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.**

2. Описание на уреда и обем на доставка**2.1 Описание на уреда (фиг. 1/2)**

1. Верижен спирач
2. Регулиращ винт верижен спирач
3. Скала за настройване на ъгъла на шлифоване
4. Фиксиращ винт за настройване на ъгъла на шлифоване
5. Направляваща шина за верига
6. Верижен фиксиращ винт
7. Регулиращ винт за ограничаване на дълбочината
8. Шлифовъчна шайба
9. Превключвател за вкл./изключване
10. Шлифовъчно седло
11. Мрежов кабел

2.2 Обем на доставка

Моля, проверете окомплектоваността на артикула с помощта на описания обем на доставка. При липсващи части, моля, обърнете се най-късно в рамките на 5 работни дни след покупка на артикула към нашия център за обслужване или към пункта на продажба, като представите валидна разписка за покупка респ. платежен документ. Моля, обърнете внимание за целта на гаранционната таблица в информацията относно обслужването в края на упътването.

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от опаковката.
- Отстранете опаковъчния материал както и опаковъчните/и транспортни осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставка е пълен.
- Проверете дали уредът и принадлежностите нямат повреди от транспортиране.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

Опасност!

Уредът и опаковъчният материал не са детски играчки! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио малки детайли! Съществува опасност да ги глътнат и да се задушат!

- Оригинално упътване за употреба
- Указания за техника на безопасност

3. Употреба по предназначение

Уредът за наточване на вериги е подходящ за наточване на дърворезни вериги.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в

промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

4. Технически данни

Мрежово напрежение: 220-240 Волта ~ 50 Херца
 Необходима мощност: S2 20 мин 85 Вата
 Обороти на празен ход: 5500 мин⁻¹
 Ъгъл на регулиране: 35° наляво и надясно
 Шлифовъчни шайби-Ø (вътре): 23 мм
 Шлифовъчни шайби-Ø (отвън): ... макс. 108 мм
 Дебелина на шлифовъчна шайба: 3,2 мм
 Клас защита: II/II
 Тегло: 2 кг

Продължителност на включване:

Продължителността на включване S2 20 мин (кратковременен режим) показва, че двигателят може постоянно да бъде натоварван с номинално напрежение 85 W само за посоченото на фабричната табелка време (20 мин). В противен случай той би се загрял недопустимо. По време на паузата двигателят се охлажда отново до неговата изходна температура.

Опасност!

Шум и вибрация

Стойностите за шум и вибрация са получени съгласно EN 61029.

Ниво на звуково налягане L_{pA} 63,5 dB (A)
 Колебание K_{pA} 3 dB
 Ниво на звукова мощност L_{WA} 76,5 dB (A)
 Колебание K_{WA} 3 dB

Носете защита за слуха.

Влиянието на шума може да причини загуба на слуха.

Общите стойности на трептения (векторна сума на трите посоки) получени съгласно EN 61029.

Шлифоване

Стойност на емисия на трептения
 $a_h < 2,5 \text{ m/c}^2$
 Колебание $K = 1,5 \text{ m/c}^2$

Посочената стойност на излъчвани вибрации е измерена по нормиран контролен метод и в зависимост от начина, по който се използва електрическият инструмент, може да се променя, а в изключителни случаи може да превишава посочената стойност.

Посочената стойност на излъчвани вибрации може да се използва за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на излъчвани вибрации може да се използва също за начална оценка на отрицателно влияние.

Ограничете образуването на шум и вибрацията до минимум!

- Използвайте само безупречно функциониращи уреди.
- Поддържайте и почиствайте уреда редовно.
- Пригодете начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- Носете уреда при необходимост за проверка.
- Изключвайте уреда, ако не се използва.

Внимание!

Остатъчни рискове

Дори ако обслужвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги съществуват остатъчни рискове. Могат да възникнат следните опасности във връзка с конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент:

1. Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща защитна маска против прах.
2. Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща слухова защита.

5. Преди пускане в експлоатация

Преди свързването се убедете, че данните върху типовата табелка отговарят на данните от мрежата.

Предупреждение!

Преди да предприемете настройки на уреда винаги издърпвайте мрежовия щепсел.

Монтаж (фиг. 3 - 6)

- Поставете верижния опъвателен механизъм в държача (фиг. 3) и завинтете отдолу с винта тип „звезда“ (фиг. 4).
- Закрепете уреда за наточване на вериги преди пускането в експлоатация на подходящо място (защитено срещу проникване на прах, сухо, добре осветено) с помощта на закрепващите винтове M8 и приложните шайби за подходяща подложка (напр. работна маса) (фиг. 5).
- При това обърнете внимание на това, че монтажната плоча на уреда за наточване на вериги трябва да се прибува до ограничителя върху подложката (фиг. 6).

6. Обслужване

Внимание! Преди всяка настройка по уреда винаги първо изключвайте уреда и издърпвайте мрежовия щепсел.

6.1 Поставяне на твърде много наточена верига в направляващата шина (фиг. 7)

За целта развинтете верижния фиксиращ винт (1).

6.2 Настройване на ъгъла на шлифване съобразно данните на Вашата верига (фиг. 8) (В случай на дъжд между 30-35°)

- Развинтете фиксиращия винт за настройване на ъгъла на шлифване (1).
- Настройте желания ъгъл на шлифване посредством скалата (2).
- Отново здраво завинтете фиксиращия винт (1).

6.3 Настройване на верижния спирач (фиг. 9/10)

- Затворете верижния спирач (1) върху верига.
- Издърпайте веригата назад срещу верижния спирач (1), докато той спре звено за рязане (А). Внимание! При това трябва да се обърне внимание на това ъгълът на спряното звено за рязане да съвпада с ъгъла на шлифване. Ако не, продължете да разтягате веригата около звено за рязане.
- Затворете шлифовъчното гнездо (4) надолу докато шлифовъчната шайба (5) докосне верижното звено, което следва да се шлифова (А). (За целта веригата може да се управлява с помощта на регулиращия винт на верижния спирач (2) малко напред и назад.)

6.4 Настройване на ограничението за дълбочина (фиг. 10)

Затворете шлифовъчното гнездо (4) надолу и настройте дълбочината на шлифване с регулиращия винт (7). **Внимание!** Дълбочината на шлифване трябва по такъв начин да се настрои, че да се наточи цялата режеща част на звеното за рязане.

6.5 Фиксиране на веригата (фиг. 7)

Затегнете здраво верижния фиксиращ винт (1).

6.6 Шлифване на елемент (фиг. 10/11) **Внимание!**

- Използвайте уреда само за заостряне на дърворезни вериги. Никога не шлифвайте или режете други материали.
- Затегнете дърворезната верига преди заостряне в направляващата шина. Това предотвратява поръбването на шлифовъчния диск поради хлабава дърворезна верига.
- Прокарайте шлифовъчния диск бавно по дърворезната верига. Твърде бързото и рязко движение по дърворезната верига може да повреди шлифовъчния диск. Изхвърляните части могат да доведат до наранявания!
- Включете уреда с превключвателя за вкл./изключване (1).
- Управлявайте предпазливо шлифовъчната шайба (5) с шлифовъчното седло (4) срещу настроеното звено.

- Изключете уреда с превключвателя за вкл./изключване (1). По този начин трябва да се наточва всяко второ звено на веригата. За да знаете, кога всяко второ звено от цялата верига е наточено, се препоръчва да се маркира първото звено (напр. с креда). След като всички звена на рязане от едната страна са наточени, шлифовъчният ъгъл трябва да се настрои на същия брой градуси от другата страна на настройката на ъгъла. След това можете да започнете (без да е необходимо да правите други настройки), да наточвате звената от другата страна.

6.7 Настройване на разстоянието на ограничителя за дълбочина (фиг. 12/13)

След като веригата е напълно наточена, трябва да се обърне внимание на това да се спази разстоянието на ограничителя за дълбочина. Ограничителите за дълбочина (1) трябва да са по-ниски от звената на рязане (2). При необходимост обработете ограничителите за дълбочина (1) с помощта на пила (3) (не се съдържа в обема на доставка) съгласно данните на Вашата верига.

7. Смяна на мрежовия съединителен проводник

Опасност!

Ако мрежовият съединителен проводник на този уред се повреди, то той трябва да се смени от производителя или от неговата сервисна служба за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат излагания на опасност.

8. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

Опасност!

Преди всички дейности по почистване издърпвайте щепсела.

8.1 Почистване

- По възможност поддържайте защитните устройства, вентилационните прорези и корпуса на двигателя без прах и замърсявания. Почистете уреда с чиста кърпа или го обдухайте със сгъстен въздух при ниско налягане.
- Препоръчваме Ви да почиствате уреда директно след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко калиев сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те могат да разядат пластмасовите части по уреда. Внимавайте за това във вътрешността на уреда да не попадне вода. Проникването на вода в електроуреда увеличава риска от електрически удар.

8.2 Поддръжка

Смяна на шлифовъчната шайба
Внимание! Преди всяка поддръжка по уреда винаги първо изключвайте уреда и издърпвайте мрежовия щепсел.

1. Извадете шлифовъчната шайба (фиг. 14 - 16).
2. Поставете нова шлифовъчна шайба.
3. Монтажът се извършва в обратната последователност.

Не използвайте изхабени, счупени, напукани или повредени по друг начин шлифовъчни шайби. Използвайте само оригинални шлифовъчни шайби.

8.3 Поръчка на резервни части:

При поръчката на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Тип уред
 - Артикулен номер на уред
 - Идентификационен номер на уред
 - Номер на необходимата резервна част
- Актуални цени и информация ще откриете на www.isc-gmbh.info

9. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е опакован с цел предотвратяване на повреди при транспортирането. Опаковка е суровина и може да се използва отново или да се преработи. Уредът и принадлежностите му се състоят от различни материали, например метал и пластмаса. Не изхвърляйте повредените уреди заедно с битовите отпадъци. Трябва да предадете уреда в подходящ приемен пункт, където уредът ще бъде унищожен съобразно изискванията. Ако не знаете къде има приемен пункт, можете да получите информация в общината.

10. Съхранение на склад

Складирайте уреда и принадлежностите му на тъмно, сухо място, където няма опасност от замръзване и което да е недостъпно за деца. Оптималната температура на складиране е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическият инструмент в оригиналната му опаковка.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци!

Съгласно Европейската директива 2012/19/ЕО за електрически и електронни стари уреди и прилагането в националното право употребените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се доставят за екологична повторна употреба.

Алтернатива за рециклиране по отношение на призива за връщане:

Собственикът на електроуредта вместо връщане алтернативно с цел съдействие е задължен по отношение на целесъобразното оползотворяване в случай на отказ от собственост.

Старият уред за целта също така може да се предостави в пункт за обратно вземане, където се извършва отстраняване по смисъла на националните закони за събирането, извозването, складирането и рециклирането на отпадъци. Това не засяга приложенияте към старите уреди отделни части от принадлежностите и помощни средства без електрически компоненти.

Препечатването или друг вид размножаване на документация и съпроводителни документи на продуктите, също така на части е допустимо само с изричното съгласие на iSC GmbH /ИСК ГмбХ/.

Запазено е правото за извършване на технически промени

Информация относно обслужването

Във всички държави, които са упоменати в гаранционната карта, ние разполагаме с компетентни в обслужването партньори, чиито контакти ще намерите в гаранционната карта. Същите са на Ваше разположение за всякакъв вид сервизни работи като ремонт, набавяне на резервни и износващи се части или снабдяване с консумативи.

Необходимо е да се вземе под внимание, че следните части при този продукт подлежат на естествено износване или такова вследствие на употребата им респ. следните части са необходими като консумативи.

Категория	Пример
Износващи се части*	Въгленови четки
Консумативни материали/консумативи*	Шлифовъчни шайби
Липсващи части	

* Не се включват задължително в доставения комплект!

При недостатъци или дефекти Ви молим да уведомите за случая на дефект в интернет на www.isc-gmbh.info. Моля, обърнете внимание на точното описание на дефекта и във всеки случай отговорете за целта на следните въпроси:

- Уредът работил ли е вече или дефектът се е проявил в самото начало?
- Нещо направило ли Ви е впечатление преди да се прояви дефектът (индикация за дефекта)?
- Според Вас в какво се състои дефектът на уреда (основна индикация)?
Опишете дефекта.

Гаранционна карта

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това този уред някога не функционира безупречно, то много съжаляваме за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервисна служба на адреса, посочен в тази гаранционна карта. С удоволствие сме на Ваше разположение също и по телефона на посочения телефонен номер за обслужване. Относно предявяването на гаранционни претенции е в сила следното:

1. Гаранционните условия се отнасят само за потребители, тоест за физически лица, които няма да използват уреда нито за производствени цели, нито за друг вид самостоятелна дейност. Тези гаранционни условия регламентират допълнителни гаранционни услуги, които по-долу посоченият производител допълнително обещава към законовата гаранция на купувачите на неговите нови уреди. Вашите законови гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга обхваща само недостатъци по закупен от Вас нов уред на долупосочения производител, които доказуемо се дължат на производствен или отнасящ се до материала дефект, и по наш избор се ограничава до отстраняването на такива недостатъци по уреда или до подмяната на уреда. Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор поради това не се реализира тогава, когато уредът е бил използван в рамките на гаранционния период в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия или е бил изложен на подобен вид натоварване.
3. От нашата гаранция се изключват:
 - Щети по уреда, възникнали вследствие на несъблюдаването на упътването за монтаж или въз основа на технически некомпетентна инсталация, на неспазването на ръководството за употреба (като напр. посредством свързване към неправилно мрежово линейно напрежение или вид електричество) или вследствие на несъблюдаването на разпоредбите за поддръжка и техника на безопасност или посредством излагането на уреда на аномални условия, характерни за околната среда или поради липсваща поддръжка и обслужване.
 - Щети по уреда, възникнали вследствие на непозволената или професионално некомпетентна употреба (като напр. претоварване на уреда или използване на неразрешени инструменти за употреба или оборудване), проникване на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах, транспортни щети), прилагане на сила или чужди въздействия (като напр. щети вследствие на падане).
 - Щети по уреда или по части на уреда, дължащи се на износване вследствие на ползване, на обичайно или друго естествено износване.
4. Гаранционният период възлиза на 24 месеца и започва да тече от датата на покупка на уреда. Гаранционни претенции следва да се предявяват преди изтичането на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния период е изключено. Ремонтът или подмяната на уреда нито води до удължаване на гаранционния период, нито се стартира нов гаранционен период в резултат на тази услуга, извършена по отношение на уреда или евентуално монтирани резервни части. Това важи също при ползването на сервисно обслужване на място.
5. За да предявите гаранционна претенция, трябва да регистрирате повредения уред на www.isc-gmbh.info. Подгответе касовата бележка или други документи, удостоверяващи покупката на уреда. Уреди, които бъдат изпратени без съответните документи или без фабрична табелка, няма да бъдат взети под внимание за гаранционно обслужване поради невъзможност за идентифицирането им. След като нашият гаранционен сервис установи повредата, веднага ще Ви изпратим поправения уред или нов уред.

Разбира се, срещу възстановяване на разходите ние отстраняваме с удоволствие също така дефекти по уреда, които не са включени или вече не се включват в обхвата на гаранцията. За целта, изпратете, моля, уреда на нашия сервисен адрес.

По отношение на износващи се, употребявани или дефектни части обръщаме внимание на ограниченията на тази гаранция съобразно информацията относно обслужването в това упътване за употреба.

Περιεχόμενα

1. Υποδείξεις ασφαλείας
2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα
3. Σωστή χρήση
4. Τεχνικά χαρακτηριστικά
5. Πριν τη θέση σε λειτουργία
6. Χειρισμός
7. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο
8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών
9. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση
10. Φύλαξη



Κίνδυνος! – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την Οδηγία χρήσης



Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.



Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε μάσκα προστασίας από σκόνη. Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών δεν αποκλείεται η δημιουργία επιβλαβούς για την υγεία σκόνης. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο!



Προσοχή! Να φοράτε οπωσδήποτε προστατευτικά γυαλιά. Οι σπινθήρες που δημιουργούνται κατά την εργασία ή τα εκσφενδονιζόμενα κομμάτια, ροκανίδια και σκόνες μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.

Κίνδυνος!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιário!

Κίνδυνος!

Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες. Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα**2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1/2)**

1. Στοπ αλυσίδας
2. Βίδα ρύθμισης στοπ αλυσίδας
3. Κλίμακα για ρύθμιση γωνίας
4. Βίδα ακινητοποίησης για ρύθμιση γωνίας
5. Οδηγός για την αλυσίδα
6. Βίδα ακινητοποίησης αλυσίδας
7. Βίδα ρύθμισης ορίου βάθους
8. Δίσκος
9. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
10. Κεφαλή τροχιστικού δίσκου
11. Καλώδιο

2.2 Συμπαραδιδόμενα

Βάσει της περιγραφής των συμπαραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο Κέντρο Σέρβις (Service Center) της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο

αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ανελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

Κίνδυνος!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

3. Σωστή χρήση

Ο τροχιστής αλυσίδας προορίζεται για τρόχισμα αλυσίδας αλυσοπρίνου.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

Η μηχανή να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται! Παρ' όλη την ενδεχόμενη χρήση δεν μπορούν να αποκλειστούν τελείως ορισμένοι κίνδυνοι. Εξαιτίας της κατασκευής και της δομής της μηχανής δεν αποκλείονται τα εξής:

- Επαφή του δίσκου σε μη καλυμμένα σημεία.
- Εκσφενδονισμός τμημάτων από ελαττωματικούς δίσκους.
- Εκσφενδονισμός κατεργαζόμενων αντικειμένων ή τμημάτων τους.
- Βλάβη της ακοής όταν δεν χρησιμοποιούνται οι απαιτούμενες ωτοασπίδες.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Όνομαστική τάση:220-240V~ 50 Hz
 Απορρόφηση ισχύος:S2: 20 min 85 Watt
 Αριθμός στροφών ρελαντί:5500 min⁻¹
 Γωνία ρύθμισης: 35° προς αριστερά και δεξιά
 Διάμετρος δίσκου (εσωτερικά): 23 mm
 Διάμετρος δίσκου (εξωτερικά): μέγ. 108 mm
 Πάχος δίσκου: 3,2 mm
 Κλάση προστασίας: II/□
 Βάρος:2 kg

Διάρκεια ενεργοποίησης:

Η διάρκεια ενεργοποίησης S2 5 min (σύντομη λειτουργία) σημαίνει πως ο κινητήρας με την ονομαστική ισχύ 85 Watt επιτρέπεται να φορτωθεί χωρίς διακοπή μόνο για τη διάρκεια που αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων (20 min). Διαφορετικά θα ζεσταθεί υπερβολικά. Κατά τη διάρκεια του διαλείμματος κρύνει ο κινητήρας και επανέρχεται στην αρχική του θερμοκρασία.

Κίνδυνος!

Θόρυβος και δονήσεις

Οι τιμές θορύβων και δονήσεων διαπιστώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 61029.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} 63,5 dB(A)
 Αβεβαιότητα K_{pA} 3 dB
 Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} 76,5 dB(A)
 Αβεβαιότητα K_{WA} 3 dB

Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.

Η επίδραση θορύβου μπορεί να έχει σαν συνέπεια την απώλεια της ακοής.

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων (σύνολο διανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) σύμφωνα με το πρότυπο EN 61029.

Λείανση

Εκτομπή δονήσεων $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$
 Αβεβαιότητα $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μετρήθηκε βάσει τυποποιημένης μεθόδου ελέγχου και μπορεί να μεταβληθεί ή και σε εξαιρετικές περιπτώσεις να κυμαίνεται άνω της αναφερόμενης τιμής, ανάλογα από τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Η αναφερόμενη μετάδοση δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για σύγκριση με άλλο ηλεκτρικό εργαλείο.

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για αρχική εκτίμηση της έκθεσης.

Περιορίστε την δημιουργία θορύβου και τις δονήσεις στο ελάχιστο!

- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Να προσαρμόζετε στη συσκευή τον τρόπο εργασίας σας.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή νδεχομένως να ελεγχθεί από ειδικό τεχνίτη.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.

Προσοχή!

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μοντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

1. Βλάβες πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιηθούν κατάλληλες μάσκες προστασίας από σκόνη.
2. Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθεί κατάλληλη ηχοπροστασίας.

5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Πριν τη σύνδεση σιγουρευτείτε πως τα στοιχεία στην ετικέτα του συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.

Προειδοποίηση!

Πριν κάνετε ρυθμίσεις στη συσκευή να βγάξετε πάντα το βύσμα από την πρίζα.

Μοντάζ (εικ. 3-6)

- Βάλτε τον μηχανισμό τάνυσης της αλυσίδας στην υποδοχή (εικ. 3) και βιδώστε τον από κάτω με την βίδα σε σχήμα ασατεριού (εικ. 4).
- Στερεώστε τον τροχιστή αλυσίδας πριν τη θέση σε λειτουργία σε κατάλληλο χώρο (προστατευόμενο από σκόνη, με καλό φωτισμό) με τις βίδες στερέωσης M8 και με τις ροδέλες σε κατάλληλη επιφάνεια (π.χ. πάγκο εργασίας) (εικ. 5).
- Προσέξτε εδώ πως η πλάκα τοποθέτησης του τροχιστή αλυσίδας πρέπει να σπρωχτεί μέχρι το τέρμα στην κάτω επιφάνεια (εικ. 6).

6. Χειρισμός

Προσοχή! Πριν από κάθε ρύθμιση της συσκευής να απενεργοποιείτε πρώτα τη συσκευή και να διακόπτετε την παροχή ρεύματος.

6.1 Τοποθετήστε την αλυσίδα που θα τροχίσετε στον οδηγό (εικ. 7)

Για το σκοπό αυτό λασκάρτε την βίδα στερέωσης της αλυσίδας (1).

6.2 Ρυθμίστε την γωνία τροχίσματος σύμφωνα με τα στοιχεία στην αλυσίδα σας (εικ. 8) (Κατά κανόνα 30 – 35°)

- Λασκάρτε τη βίδα ακινητοποίησης για ρύθμιση γωνίας (1).
- Ρυθμίζετε την επιθυμούμενη γωνία σύμφωνα με την κλίμακα (2).
- Κατόπιν σφίγγετε πάλι τη βίδα ασφάλισης (1).

6.3 Ρύθμιση του στοπ αλυσίδας (εικ. 9/10)

- Ξεδιπλώστε το στοπ αλυσίδας (1) πάνω στην αλυσίδα.
- Τραβήξτε την αλυσίδα προς τα πίσω πάνω στο στοπ αλυσίδας (1) μέχρι να σταματήσει ένα στοιχείο της αλυσίδας (Α). Προσοχή! Εδώ πρέπει να προσέξετε να συμφωνεί η γωνία του ακινητοποιημένου στοιχείου της

αλυσίδας με την γωνία τροχίσματος. Σε αντίθετη περίπτωση τραβήξτε την αλυσίδα άλλο ένα στοιχείο περισσότερο.

- Διπλώστε την κεφαλή τροχίσματος (4) προς τα κάτω μέχρι να ακουμπήσει ο δίσκος (5) το στοιχείο της αλυσίδας που θέλετε να ακονίσετε (Α). (Εδώ μπορείτε να ρυθμίσετε την αλυσίδα με τη βίδα ρύθμισης του στοπ της αλυσίδας (2) λίγο προς τα μπροστά ή προς τα πίσω).

6.4 Ρύθμιση οδηγού βάθους (εικ. 10)

Διπλώστε την κεφαλή τροχίσματος (4) προς τα κάτω και ρυθμίστε το βάθος τροχίσματος με τη βίδα ρύθμισης (7). **Προσοχή!** Το βάθος τροχίσματος να ρυθμιστεί έτσι, ώστε να τροχίζεται όλη η κοπή του στοιχείου.

6.5 Ασφάλιση της αλυσίδας (εικ. 7)

Σφίξτε τη βίδα ακινητοποίησης της αλυσίδας (1).

6.6 Τρόχισμα του στοιχείου (εικ. 10/11) Προσοχή!

- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τρώχισμα αλυσίδων πριονιών. Ποτέ μην τροχίζετε ή μην κόβετε άλλα υλικά.
- Πριν το τρώχισμα στερεώστε καλά την αλυσίδα του πριονιού στον οδηγό. Έτσι αποφεύγεται το μπλοκάρισμα του δίσκου από πολύ χαλαρή αλυσίδα.
- Οδηγήστε τον δίσκο αργά προς την αλυσίδα του πριονιού. Ένα πολύ γρήγορο και απότομο ξεκίνημα προς την αλυσίδα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον δίσκο τροχίσματος. Ενδεχομένως εκσφενδονιζόμενα τμήματα μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς!
- Ανάψτε τη συσκευή με τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (1).
- Οδηγήστε τον δίσκο (5) με την κεφαλή τροχίσματος (4) προσεκτικά προς το ρυθμισμένο στοιχείο.
- Σβήστε τη συσκευή με τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (1). Με τον τρόπο αυτό πρέπει να τροχιστεί κάθε δεύτερο στοιχείο της αλυσίδας. Για να ξερετε ποτέ τροχίστηκε κάθε δεύτερο στοιχείο όλης της αλυσίδας, συνιστάται να σημαδέψετε το πρώτο στοιχείο (π.χ. με κίμωνια). Αφού τροχιστούν όλα τα στοιχεία μίας πλευράς, πρέπει να ρυθμιστεί η γωνία στην ίδια μοίρα της άλλης πλευράς ρύθμισης γωνίας. Κατόπιν μπορείτε να αρχίσετε (χωρίς να χρειάζονται άλλες ρυθμίσεις) με το τρώχισμα των στοιχείων της άλλης

πλευράς.

6.7 Ρύθμιση οδηγού απόστασης βάθους (εικ. 12/13)

Αφού τροχιστεί πλήρως η αλυσίδα, πρέπει να προσέξετε να τηρηθεί η απόσταση βάθους (οι οδηγοί απόστασης βάθους (1) να είναι χαμηλότεροι από τα στοιχεία κοπής (2)). Ενδεχομένως λιμάρετε τους οδηγούς βάθους (1) με μία λίμα (3) (δεν συμπαραδίδεται) σύμφωνα με τις οδηγίες για την αλυσίδα.

7. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο

Κίνδυνος!

Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής με το δίκτυο, πρέπει προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.

8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

Κίνδυνος!

Πριν από όλες τις εργασίες τοποθέτησης να βγάξετε το φις από την πρίζα

8.1 Καθαρισμός

- Να κρατάτε όσο πιο ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή καθαρίστε το με πεπαισμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

8.2 Συντήρηση Αλλαγής του δίσκου

Προσοχή! Πριν από κάθε συντήρηση της συσκευής να απενεργοποιείτε πρώτα τη συσκευή και να διακόπτετε την παροχή ρεύματος.

1. Αφαιρέστε τον δίσκο (εικ. 14-16).
2. Τοποθετήστε νέο δίσκο.
3. Η συναρμολόγηση εκτελείται στην αντίστροφη σειρά.

Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένους, σπασμένους δίσκους, δίσκους με ρωγμές ή άλλα ελαττώματα. Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιους εφεδρικούς δίσκους.

8.3 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.isc-gmbh.info

9. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

10. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και ταξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.



Μόνο για κράτη-μέλη της Ε.Ε.

Μη πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK για απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της σε εθνικό δίκαιο, πρέπει η παλιές ηλεκτρικές συσκευές να συγκεντρώνονται και να παραδίδονται για ανακύκλωση φιλική για το περιβάλλον.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί για επιστροφή

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται αντί της επιστροφής να συμβάλει στη σωστή ανακύκλωση σε περίπτωση που δεν συνεχίζει να χρησιμοποιεί τη συσκευή. Η παλιά συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε κέντρο επιστροφής ηλεκτρικών συσκευών με την έννοια των εθνικών νόμων ανακύκλωσης και διαχείρισης αποβλήτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα τμήματα παλιών συσκευών και τα βοηθητικά στοιχεία χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της iSC GmbH.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθορά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

Κατηγορία	Παράδειγμα
Φθειρόμενα εξαρτήματα*	ψήκτρες
Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα*	δίσκους λείανσης
Ελλείψεις	

* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώστε την περίπτωση στο ίντερνετ στο www.isc-gmbh.info. Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτουργησε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)?
Περιγράψτε αυτή τη δυσλειτουργία.

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτιστα, αξιότιμε πελάτη,

τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ' όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ισχύουν μόνο για καταναλωτές, δηλ. για φυσικά πρόσωπα που δεν χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό ούτε για επαγγελματικούς σκοπούς ούτε για άλλη ανεξάρτητη απασχόληση. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης που υπόσχεται ο πιο κάτω κατασκευαστής πέραν της νόμιμης εγγύησης στους αγοραστές των νέων συσκευών του. Δεν θίγονται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
2. Η εγγύηση επεκτείνεται αποκλειστικά και μόνο σε ελαττώματα σε μία συσκευή του πιο κάτω κατασκευαστή και που αφορούν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής και περιορίζεται από την κρίση μας στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων της συσκευής ή στην αντικατάστασή της. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
3. Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
 - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
 - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π.χ. βλάβη από πτώση).
 - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να ενεργθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
5. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: www.isc-gmbh.info. Να έχετε μαζί σας την απόδειξη της νέας συσκευής. Οι συσκευές που αποστέλλονται χωρίς αποδείξεις και χωρίς πινακίδα στοιχείων, αποκλείονται από την εγγύηση λόγω μη δυνατότητας ταξινόμησης. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.

İçindekiler

1. Güvenlik uyarıları
2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriđi
3. Kullanım amacına uygun kullanım
4. Teknik özellikler
5. Çalıştırmadan önce
6. Kullanma
7. Elektrik kablosunun deđiştirilmesi
8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişı
9. Bertaraf etme ve geri kazanım
10. Depolama



Tehlike! - Yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz



Dikkat! Kulaklık takın. Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.



Dikkat! Toz maskesi takın. Ahşap ve diğer malzemeler üzerinde çalışıldığında sağlığa zarar veren tozlar oluşabilir. Asbest içeren malzemelerin işlenmesi yasaktır!



Dikkat! İş gözlüğü kullanın. Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten dışarı fırlayan kıymık, talaş ve tozlar gözlere zarar verebilir.

Tehlike!

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

1. Güvenlik uyarıları

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!

Tehlike!

Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz. Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği**2.1 Alet açıklaması (Şekil 1/2)**

1. Zincir stoperi
2. Zincir stoperi ayar civatası
3. Bileme açısı ayar skalası
4. Bileme açısı ayarı sabitleme civatası
5. Zincir kılavuz rayı
6. Zincir sabitleme civatası
7. Derinlik sınırlaması ayar civatası
8. Bileme taşı
9. Açık/Kapalı şalteri
10. Taşlama kafası
11. Elektrik kablosu

2.2 Sevkiyatın içeriği

Satın almış olduğunuz ürünün eksik parçası olup olmadığını sevkiyatın içeriği listesi ile kontrol edin. Herhangi bir parçanın eksik olması durumunda ürünü satın aldıktan sonra en geç 5 iş günü içinde geçerli fiş veya faturayı ibraz ederek servis merkezine veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurun. Bu konuda kullanma talimatının sonunda bulunan servis bilgilerindeki garanti hizmetleri tablosunu dikkate alınız.

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın

ından çıkarın.

- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

Tehlike!

Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!

- Orijinal Kullanma Talimatı
- Güvenlik Uyarıları

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Zincir bileme aleti motorlu testere zincirlerinin bilmesi işleminde kullanılır.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır! Makinenin kullanım amacına uygun kullanılmasına rağmen belirli riskler tamamen ortadan kalkmaz. Makinenin yapısı ve konstrüksiyonu itibarıyla aşağıda açıklanan noktalar meydana gelebilir:

- Taşlama taşının koruma kapağı bulunmayan açık bölümüne temas etme.
- Hatalı ve arızalı taşlama taşı parçalarının dışarı fırlaması.
- İş parçası ve iş parçası bölümlerinin dışarı fırlaması.

- Öngörülen kulaklığın takılmaması durumunda işitme hasarlarının oluşması.

4. Teknik özellikler

Anma gerilim:220-240V ~ 50Hz
 Güç:S2 20 min 85 Watt
 Rölanti:5500 dev/dak
 Ayar açısı: sola ve sağa 35°
 Taşlama taşı-Ø (iç): 23 mm
 Taşlama taşı-Ø (dış): max. 108 mm
 Taşlama taşı kalınlığı: 3,2 mm
 Koruma sınıfı: II/□
 Ağırlık: 2 kg

Çalıştırma süresi:

Çalıştırma süresi S2 20 dakika (kısa süreli çalıştırma), motorun nominal güç 85 W ile sadece, tip etiketi üzerinde belirtilen süre (20 dakika) içinde sürekli olarak çalıştırılmasına izin verildiğine işaret eder. Aksi takdirde motor aşırı derecede ısınacaktır. Çalışmaya ara verildiğinde motor tekrar başlangıç sıcaklığına erişecektir

Tehlike!

Ses ve titreşim

Ses ve titreşim değerleri EN 61029 normuna göre ölçülmüştür.

Ses basınç seviyesi L_{pA} 63,5 dB(A)
 Sapma K_{pA} 3 dB
 Ses güç seviyesi L_{WA} 76,5 dB(A)
 Sapma K_{WA} 3 dB

Kulaklık takın.

Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 61029 normuna göre ölçülmüştür.

Taşlama

Titreşim emisyon değeri $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$
 Sapma $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Açıklanan titreşim emisyon değeri standart test metoduna göre ölçülmüş olup bu değer, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline bağlı olarak değişebilir ve istisnai durumlarda açıklanmış olan bu değerin üzerinde olabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri elektrikli aletin diğer elektrikli aletler ile kıyaslanmasında kullanılabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri, aletin işletilmesinde etrafa verilecek rahatsızlığın ve etkinin tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

Makineden kaynaklanan gürültü ve titreşim oluşmasını asgariye indirin!

- Sadece hasarlı ve arızalı olmayan aletler kullanın.
- Aletlerin düzenli olarak bakımını yapın ve temizleyin.
- Çalışma tarzınızı alete göre ayarlayın.
- Aletlerinize aşırı yüklenmeyin.
- Gerektiğinde arızalı aletin kontrol edilmesini sağlayın.
- Aleti kullanmadığınızda kapatın.

Dikkat!

Kalan riskler

Bu elektrikli aleti, kullanma talimatına uygun şekilde kullansanız dahi yine de bazı riskler mevcut kalır. Bu elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibari ile aşağıda açıklanan tehlikeler meydana gelebilir:

1. Uygun bir toz maskesi takılmadığında akciğer hasarlarının oluşması.
2. Uygun bir kulaklık takılmadığında işitme hasarlarının oluşması.

5. Çalıştırmadan önce

Makineyi elektrik şebekesine bağlamadan önce makinenin tip etiketi üzerinde belirtilen değerlerin elektrik şebekesi değerleri ile aynı olup olmadığını kontrol edin.

İkaz!

Makine üzerinde ayar işlemi yapmadan önce daima fişi prizden çıkarın.

Montaj (Şekil 3-6)

- Zincir sıkma mekanizmasını bağlantı yerine takın (Şekil 3) ve alt taraftan yıldız civata ile sıkın (Şekil 4).
- Zincir bileme aletini çalıştırmadan önce uygun bir yere (tozdan korunmuş, kuru, iyi aydınlatılmış yer) M8'lik bağlantı civatası ve rondela ile uygun bir tezgah üzerine (örneğin çalışma tezgahı) sabitleyin (Şekil 5)
- Sabitleme işlemi esnasında zincir bileme aletinin montaj plakasının aletin bağlanacağı

altlığın dayanağına kadar itilmesi gerektiğine dikkat edin (Şekil 6).

6. Kullanma

Dikkat! Alet üzerinde yapılacak her ayar çalışmasından önce aleti kapatın ve fişi prizden çıkarın.

6.1. Bilenecik zincirin kılavuz ray içine yerleştirilmesi (Şekil 7)

Bunun için zincir sabitleme civatasını (1) açın

6.2. Bileme açısını zincir üzerindeki bileme bilgilerine ayarlayın (Şekil 8) (bileme açısı genelde 30-35° arasındadır)

- Bileme açısı ayarı sabitleme civatasını (1) açın
- İstenilen bileme açısını skalada (2) ayarlayın
- Sabitleme civatasını (1) tekrar sıkın.

6.3. Zincir stoperini ayarlama (Şekil 9/10)

- Zincir stoperini (1) zincir üzerine katlayın
- Zinciri, zincir stoperine (1) karşı bir zincir baklası (A) duruncaya kadar çekin. **Dikkat!** Burada durdurulan zincir baklasının bileme açısı ile örtüşmesine dikkat edilecektir. Örtüşmemesi durumunda zinciri bir bakla daha ilerletin.
- Taşlama kafasını (4), taşlama taşı (5) bilenecek zincir baklasına (A) temas edinceye kadar aşağıya indirin. (Bunun için zincir zincir stoperi (2) ayar civatası ile bir miktar öne ve geriye ayarlanabilir)

6.4. Derinlik sınırlamasını ayarlama (Şekil 10)

Taşlama kafasını (4) aşağıya indirin ve bileme derinliğini ayar civatası (7) ile ayarlayın. **Dikkat!** Bileme derinliği, zincir baklasının kesici bölümünün tamamı bilenecek şekilde ayarlanacaktır.

6.5. Zinciri sabitleme (Şekil 7)

Zincir sabitleme civatasını (1) sıkın

6.6 Zincir baklasının bileneceği (Şekil 10/11) Dikkat!

- Bu aleti sadece zincirli testerelerin zincirlerini bileme işleminde kullanın. Kesinlikle başka malzeme taşlamayın veya kesmeyin.
- Bileme işlemine başlamadan önce zinciri kılavuz içinde sıkın. Böylece zincirin gevşek olması nedeniyle taşlama taşının sıkışması önlenir.
- Taşlama taşını yavaşça zincire yanaştırın. Zincire hızlı ve ani şekilde yanaşıldığında taşlama taşı hasar görebilir. Dışarı fırlayan parçalar nedeniyle yaralanmalar meydana gelebilir!
- Aleti Açık/Kapalı şalteri (1) ile açın
- Taşlama taşını (5) taşlama kafası (4) ile birlikte dikkatlice bilenecek zincir baklası üzerine yaklaşırın. Aleti Açık/Kapalı şalteri (1) ile kapatın. Bu şekilde yapılacak bileme çalışması ile zincirin her ikinci baklası bilenebilir. Toplam zincirin her ikinci baklasının ne zaman hepsinin bilendiğini anlamak için birinci zincir baklasının işaretlenmesi tavsiye edilir (örneğin tebeşir ile işaretleyebilirsiniz). Zincirin bir tarafının tüm baklaları bilindikten sonra bileme açısı diğer taraf için aynı bileme açısına ayarlanacaktır. Açık ayarlaması yapıldıktan sonra zincirin diğer tarafındaki baklaları da bilemeye başlayabilirsiniz (başka ayar işlemi yapmanız gerekmez).

6.7. Derinlik sınırlaması aralığını ayarlama (Şekil 12/13)

Zincirin tamamı bilindikten sonra derinlik sınırlaması aralığının yerine getirilmesine dikkat edilecektir (derinlik sınırlayıcılar (1) yan kesme elemanlarından (2) daha alçakta olmalıdır. Gerektiğinde derinlik sınırlayıcıları (1) eğe (3) (sevkiyatın içeriğine dahil değildir) ile zincir üzerindeki bilgilere göre eğlenecektir.

7. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Tehlike!

Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluşabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından değiştirilecektir.

8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Tehlike!

Temizlik çalışmalarından önce elektrik kablosunu prizden çıkarın.

8.1 Temizleme

- Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleterek temizleyin.
- Aleti kullandıktan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bezle ve sıvı sabunla temizleyin. Temizleme deterjanı veya solvent malzemesi kullanmayınız, bu malzemeler aletin plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin. Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpması riskini yükseltir.

8.2 Taşlama taşını değiştirme

Dikkat! Alet üzerinde yapılacak her bakım çalışmasından önce aleti kapatın ve fişi prizden çıkarın

1. Taşlama taşını çıkarın (Şekil 14-16)
2. Yeni taşlama taşını takın.
3. Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleştir

Aşınmış, kırılmış, çatlak veya herhangi bir şekilde hasar görmüş taşlama taşlarını kullanmayın. Sadece orijinal taşlama taşı kullanın.

8.3 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır.

9. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için alet bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir. Alet ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları evsel atıkların atıldığı çöpe atmayın. Alet, yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edilmesi için özel atık toplama merkezlerine teslim edilmelidir. Bu atık toplama merkezlerinin nerede olduğunu yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz.

10. Depolama

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve dona karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.



Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2012/19/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normlara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmelikle uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların artılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca iSC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

Servis Bilgileri

Garanti Belgesinde belirttiğimiz ülkelerde uzman servis partnerleri ile birlikte çalışırız, bu partnerlerin irtibat bilgileri Garanti Belgesinde açıklanmıştır. Onarım, yedek parça ve sarf malzemesi ihtiyaçlarında bu partner kuruluşlarımız sizlere memnuniyetle yardımcı olacaktır.

Bu ürünümüzde aşağıda açıklanan parçalar doğal veya kullanımdan kaynaklanan bir aşınmaya maruz kalırlar ve aşağıda açıklanan sarf malzemelerine ihtiyaç duyulur.

Kategori	Örnek
Aşınma parçaları*	Kömür fırçalar
Sarf malzemesi/Sarf parçaları*	Taşlama taşları
Eksik parçalar	

* sevkiyatın içeriğine dahil olması zorunlu değildir!

Ayıplı mal veya eksik parça söz konusu olduğunda durumu internette www.isc-gmbh.info sayfasına bildirmenizi rica ederiz. Arıza bildiriminizde arzayı ayrıntılı olarak açıklayın ve bunun için aşağıda açıklanan soruları cevaplayın:

- Alet hiç bir kez çalıştı mı yoksa baştan beri mi arızalıydı?
- Arıza meydana gelmeden önce herhangi anormal bir durum dikkatinizi çekti mi (arıza öncesi semptomları)?
- Sizce aletin arızalı ana işlevi nedir (ana semptom)?
Bu işlevi açıklayınız.

Garanti belgesi

Sayın Müşterimiz,

ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti Garanti Belgesi üzerinde açıklanan adrese göndermenizi veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu garanti koşulları sadece, ürünü ticari olarak veya serbest meslek uygulamalarında kullanmayacak olan tüketiciler yani gerçek kişiler için geçerlidir. Bu garanti koşulları, ilgili üretici firmanın yasal garanti hükümlerine ek olarak müşterilerine tanıdığı ek maddeleri düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Söz konusu garanti hizmeti kapsamı sadece ilgili üretici firmadan satın aldığınız yeni alet için geçerli olup malzeme veya imalat hatasını kapsar. Ayıplı malın telafisi, ilgili arızanın giderilmesi veya aletin yenisi ile değiştirilmesi ile sınırlıdır ve bu seçim firmamıza aittir. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir.
3. Garanti kapsamına dahil olmayan durumlar:
 - Montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan kay-naklanan hasarlar veya bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar veya aletin anormal çevre koşullarına maruz bırakılması veya bakım ve temizlik çalışmalarının yeter-siz olmasından kaynaklanan hasarlar.
 - Kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), aletin/cihazın içine yabancı madde-nin girmesi (örneğin kum, taş veya toz, transport hasarları), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar).
 - Kullanıma bağlı oluşan veya diğer doğal aşınma nedeniyle oluşan hasarlar.
4. Garanti süresi 24 aydır ve garanti süresi aletin satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
5. Garanti haklarınızdan faydalanmak istediğinizde arızalı aleti www.isc-gmbh.info sayfasına bildirin. Kasa fişi veya yeni aletinizi satın aldığınızı belgeleyen diğer bir evrağı hazır tutun. Kasa fişi veya tip etiketi olmaksızın gönderilen aletler, aletin tam olarak tanımlanma olanağının bulunmaması nedeni-y-le garanti hizmetleri dışındadır. Aletinizin arızası garanti hizmetleri kapsamındaysa en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet adresinize gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garanti süresi dolan arızalı ücreti karşılığında memnuniyetle onarırız. Bunun için aleti lütfen Servis adresimize gönderin.

Aşınma, sarf ve eksik parçalar için bu Kullanma Talimatının servis bilgileri bölümündeki garanti koşullarında belirtilen kısıtlamalara atıfta bulunuruz.



Konformitätserklärung

- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkkehez az EU-irányvonalt és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
- RUS** соответствует удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavуva slednata soobraznost согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-regluna og annarra staðla vöru

Sägekettenschärfgerät GC-CS 85 E (Einhell)

- 87/404/EC_2009/105/EC
- 2005/32/EC_2009/125/EC
- 2006/95/EC
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2004/22/EC
- 1999/5/EC
- 97/23/EC
- 90/396/EC_2009/142/EC
- 89/686/EC_96/58/EC
- 2011/65/EU
- 2006/42/EC
- Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.:
- 2000/14/EC_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI
- Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body:
- 2004/26/EC
Emission No.:

Standard references: EN 61029-1; EN ISO 12100;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

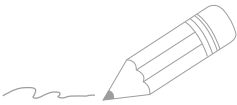
Landau/Isar, den 16.02.2016


Weichselgartner/General-Manager


Gao/Product-Management

First CE: 16
Art.-No.: 44.999.20 I.-No.: 11015
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR012642
Documents registrar: Markus Jehl
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Two horizontal lines extending from the pencil tip to the right edge of the page. Below these are 20 additional horizontal lines, evenly spaced, covering the rest of the page.

